



PREFA EINZELTRITT

PREFA STEP | MARCHE-PIED PREFA |
JEDNOTLIVÁ STUPAČKA PREFA | PREFA LÉPÓFOK

PREFA TAKSTEG | PREFA GRADINO SINGOLO

STOPIEŃ POJEDYNCZY PREFA | PREFA STÚPACÍ SCHODÍK

ENOJNA STOPNICA PREFA | КРОВЕЛЬНЫЕ СТУПЕНИ PREFA

PREFA KROVNA STEPENICA | PREFA ENKELTRINN

PREFA LOSSE TREDE | PREFA STIGTRINN | PREFA ÜKSİKASTE

PREFA PAKĀPIENS | PREFA PAVIENĒ PAKOPA



DE – ACHTUNG

DIE VERWENDUNG DES PREFA EINZELTRITTS IST ERST ZULÄSSIG NACHDEM DIE GEBRAUCHSANLEITUNG IN DER JEWELIGEN LANDESSPRACHE GELESEN WURDE.

EN – ATTENTION

USE OF THE PREFA SINGLE STEP POINT IS PERMITTED ONLY AFTER THE INSTRUCTION MANUAL HAS BEEN READ IN THE RESPECTIVE LANGUAGE.

FR – ATTENTION

L'UTILISATION DU MARCHE-PIED PREFA N'EST AUTORISÉE QU'APRÈS LA LECTURE DU MODE D'EMPLOI CORRESPONDANT DANS LA LANGUE DU PAYS.

CZ – POZOR

POUŽITÍ JEDNOTLIVÉ STUPAČKY PREFA JE POVOLENO TEPRVE PO PROSTUDOVÁNÍ NÁVODU K POUŽITÍ V PŘÍSLUŠNÉM JAZYCE DANÉHO STÁTU.

HU – FIGYELEM

A PREFA EGYSZERES LÉPÓFOK HASZNÁLATA CSAK AZUTÁN ENGEDÉLYEZETT, MIUTÁN SAJÁT NYELVÉN ELOLVASTA A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

SE – VARNING

PREFA TAKSTEG FÅR INTE ANVÄNDAS FÖRRÄN BRUKSANVISNINGEN PÅ RESPEKTIVE LANDS SPRÅK HAR LÄSTS IGENOM.

IT – ATTENZIONE

L'UTILIZZO DEL GRADINO SINGOLO DI ANCORAGGIO PREFA È PERMESSO SOLO PREVIA LETTURA DEL MANUALE DI ISTRUZIONI NELLA LINGUA DEL PAESE CORRISPONDENTE.

PL – UWAGA

UŻYWANIE STOPNIA POJEDYNCZEGO PREFA JEST DOZWOLONE DOPIERO PO ZAPOZNANIU SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI WE WŁASNYM JĘZYKU.

SK – POZOR

POUŽÍVANIE PREFA STUPACIEHO SCHODÍKA JE POVOLENÉ AŽ PO PREČÍTANÍ NÁVODU NA OBSLUHU V JAZYKU PRÍSLUŠNEJ KRAJINY.

SL – POZOR

UPORABA ENOJNE STOPNICE PREFA JE DOVOLJENA ŠELE PO PREBRANIH NAVODILIH V SVOJEM JEZIKU.

RU – ВНИМАНИЕ

ПРИМЕНЕНИЕ КРОВЕЛЬНЫХ КРЕПЕЖНЫХ СТУПЕНЕЙ PREFA ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА СООТВЕТСТВУЮЩЕМ ЯЗЫКЕ.

HR – PAŽNJA

UPORABA PREFA SIGURNOSNE KROVNE STEPENICE DOZVOLJENA JE ISKLJUČIVO NAKON ČITANJA UPUTA ZA UPORABU NA VLASTITOM JEZIKU.

DK – GIV AGT

DU MÅ FØRST BRUGE PREFA ENKELTRINNET, EFTER DU HAR LÆST BRUGSVEJLEDNINGEN PÅ DIT SPROG.

NL – ATTENTIE

DE LOSSE TREDE VAN VAN PREFA MAG PAS GEBRUIKT WORDEN NADAT U DE GEBRUIKERSHANDLEIDING IN DE TAAL VAN HET BETREFFENDE LAND GELEZEN HEBT.

NO – OBS

BRUKEN AV PREFA-STIGTRINNET ER FØRST TILLATT ETTER AT BRUKSANVISNINGEN I DET AKTUELLE LANDSSPRÅKET ER BLITT LEST.

EE – TÄHELEPANU

PREFA ÜKSİKASTME KINNITUSPUNKTI KASUTAMINE ON LUBATUD ALLES PÄRAST VASTAVAS RIIGIKEELES VÄLJAANTUD KASUTUSJUHENDI LUGEMIST.

LV – UZMAŅĪBU

PREFA PAKĀPIENU DRĪKST LIETOT TIKAI PĒC TAM, KAD IZLASĪTA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA ATTIECĪGĀJĀ VALSTS VALODĀ.

LT – DĖMESIO

PREFA PAVIENĒ PAKOPĄ INKARAVIMO TAŠKĄ LEIDŽIAMA NAUDOTI TIK ATITINKAMA ŠALIES KALBA PERSKAIČIUS JO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Vor Verwendung ist das gesamte Dachbegehungssystem auf offensichtliche Mängel durch Sichtkontrolle (zB lose Schraubverbindungen, Verformungen, Abnutzung, defekte Dach-eindeckung) zu prüfen. Bestehen Zweifel hinsichtlich der sicheren Funktion des Dachbegehungssystems ist dieses durch eine fachkundige Person zu prüfen.

Das System darf nur von Personen montiert bzw. benutzt werden, die mit dieser Gebrauchsanleitung, sowie mit den vor Ort geltenden Sicherheitsregeln vertraut und körperlich bzw. geistig gesund sind. Sollten Unklarheiten während der Montage auftreten, ist mit dem Hersteller Kontakt aufzunehmen. PREFA Einzeltritt wurde zur Dachbegehung entwickelt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden. Niemals Lasten an den Einzeltritt hängen oder diesen als Anschlagpunkt für persönliche Schutzausrüstung verwenden.

Gesundheitliche Einschränkungen (z.B. Herz- und Kreislaufprobleme, Medikamenteneinnahme, Alkohol) können die Sicherheit des Benutzers bei Arbeiten in der Höhe beeinträchtigen. Bei Windstärken die über das übliche Maß hinausgehen dürfen Sicherungssysteme nicht mehr verwendet werden.

Es dürfen keine Änderungen am PREFA Einzeltritt vorgenommen werden.

2. ANWENDUNG

PREFA Einzeltritt ist ein Bauprodukt aus Aluminium zum Betreten von Dächern, ist mit der tragenden Konstruktion geneigter Dächer fest verbunden und darf zum Zwecke der Inspektion, Wartung und Instandhaltung von Anlagen oberhalb der Dachflächen betreten werden.

3. NORMEN

PREFA Einzeltritt entspricht der EN 516, Klasse K1 und darf nicht als Anschlagpunkt für persönliche Schutzausrüstung verwendet werden.

4. MATERIAL

Einzeltritt: Aluminium AlMg1 H24, s = 5mm

Flächendichtung: Silikonscheiben

Fußteile: EN AW 2007 AlcuPbMgMn

Abdeckkappe: PREFALZ Farbaluminiumband

Befestigungsschrauben/-mutter: Edelstahl Qualität A2

5. UNTERGRUND

Grundvoraussetzung ist ein nach den PREFA Verlegerichtlinien verlegtes PREFA Dachsystem und eine statisch tragfähige, vollflächige Unterkonstruktion (Vollschalung mind. 24mm stark).

6. ZEICHEN UND MARKIERUNGEN AM PRODUKT

Typenbezeichnung: PREFA Einzeltritt
Nummer der entsprechenden Norm: EN 516-1
Konformitätserklärung: 2015-PET-A-3182
Rückverfolgbarer Code: z.B. 22414



7. HERSTELLER UND PRÜFSTELLE

ENTWICKLUNG UND VERTRIEB

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, 3182 Markt/Lilienfeld, Österreich
www.prefa.com

BEI DER BAUMUSTERPRÜFUNG EINGESCHALTETE NOTIFIZIERTE STELLE

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland
Anerkannte Prüfstelle 0036 nach 305/2011 (BauprodV)

Leistungserklärung

15

gemäß Bauproduktenverordnung Nr. 305/2011 vom 9. März 2011, Artikel 6

Nr. 2015-PET-A-3182

1. Produkttyp:

PREFA Einzeltritt (ET)

2. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck:

Einrichtung zum Betreten des Daches
Trittlflächen, Klasse 1

3. Name und Adresse des Herstellers gemäß Artikel 11, Absatz 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Österreich

4. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:

System 3

5. Harmonisierte Norm: EN 516:2006

Notifizierte Stelle: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Erklärte Leistung

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Mechanische Festigkeit	K1, Statische Festigkeit $p > 1,5 \text{ kN}$ Max. Durchbiegung der Stützweite: 15 mm	EN 516:2006
Brandverhalten	A1	
Ausführung gegen äußere Brandeinwirkung	B _{Dach}	
Dauerhaftigkeit der mechanischen Festigkeit	Erfüllt die Anforderungen von Abschnitt 5	

7. Die Leistung des unter 1 bezeichneten Produktes entspricht der erklärten Leistung gemäß Nummer 6.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 3.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, Leitung Produktion

Name und Funktion

Martkl, 1.1.2015

Ort und Datum der Ausstellung


Unterschrift

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, the entire roof access system must be checked for obvious defects (e.g. loose fasteners, deformations, abrasion, defective roof covering, etc.). If there are any doubts concerning the safe function of the system, it must be inspected by an expert.

The system may be installed and used only by personnel familiar with these instructions for use and the locally applicable safety regulations, and who are physically and mentally fit.

If any uncertainties arise during installation, contact the manufacturer.

The PREFEA step was developed for roof access, and must not be used for other purposes. Never suspend loads from the PREFEA step or use it as an anchorage point for personal protective equipment.

Medical conditions (e.g. cardiovascular problems, intake of medicines, alcohol) can affect the safety of the user when working in high places.

Do not use the support systems in strong winds.

Do not make any alternations to the PREFEA step.

2. APPLICATION

The PREFEA step is a construction product made of aluminium for accessing roofs; it is firmly connected to the supporting structure of sloped roofs, and may be accessed for the purposes of inspection, maintenance, and repair of equipment above the roof surfaces.

3. STANDARDS

The PREFEA step complies with EN 516, class K1, and must not be used as an anchorage point for personal protective equipment.

4. MATERIAL

Step: Aluminium AlMg1 H24, thickness = 5mm

Surface seal: silicone discs,

Feet: EN AW 2007 AlCuPbMgMn,

Cover cap: PREFALZ coloured aluminium plate

Fastening bolts/nuts: Stainless steel, A2 quality

5. SUBSTRUCTURE

The PREFEA step must only be used in conjunction with a PREFEA roofing system laid in compliance with the PREFEA installation guidelines and a statically bearing, full surface area substructure. (full boarding, at least 24mm thick)

6. SIGNS AND MARKING ON THE PRODUCT

Type designation: PREFA step
Number of the applicable standard: EN 516-1
Declaration of Conformity: 2015-PET-A-3182
Traceable code: e.g. 22414

**PREFA
EINZELTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1

www.prefa.com

2015-PET-A-3182

22414

7. MANUFACTURER AND TESTING AUTHORITY

DEVELOPMENT AND SALES

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Österreich
www.prefa.com

THE NOTIFIED AUTHORITY PARTICIPATING IN THE TYPE TEST

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstrasse 199, 80686 München, Germany
Recognised testing authority 0036 as per 305/2011
(Construction Products Regulation)

Declaration of Performance

15

as per Construction Product Regulation no. 305/2011 dated 9 March 2011, article 6

no. 2015-PET-A-3182

1. Product type:

PREFA step (ET)

2. Purpose of use intended by the manufacturer:

Device for accessing roof
Foot plates, class 1

3. Name and address of the manufacturer as per article 11, section 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstrasse 1, 3182 Marktl, Austria

4. System for assessment and testing of constancy of performance of the construction product as per attachment V:

System 3

5. Harmonised standard: EN 516:2006

Notified authority: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Declared performance

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Mechanical strength	K1, static strength $p > 1.5$ kN Max. deflection of span: 15 mm	EN 516:2006
Fire performance	A1	
Protection against the effects of external fire	B _{Roof}	
Durability of mechanical strength	Fulfils the requirement of section 5	

7. The performance of the product designated in section 1 fulfils the stated performance as per section 6.

The manufacturer as per section 3 is solely responsible for the creation of this Declaration of Performance.

Signed for the manufacturer and in the name of the manufacturer by:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, Production Management
Name and Function

Marktl, 1 January 2015

Place and date of issue



Signature

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant l'utilisation, il faut s'assurer au moyen d'un contrôle visuel que l'ensemble du système d'accès aux toitures ne comporte aucune anomalie visible (p.ex. assemblages à vis desserrés, déformations, usures, couvertures défectueuses du toit). En cas de doute sur le bon fonctionnement du système d'accès aux toitures, il faut le faire contrôler par une personne compétente.

Le système peut être installé et utilisé uniquement par des personnes saines de corps et d'esprit ayant pris connaissance de ce mode d'emploi ainsi que des règles de sécurité en vigueur sur le lieu de montage.

Si certains doutes ou incertitudes subsistent lors du montage, il convient de contacter le fabricant.

Le marche-pied PREFA n'a été conçu que pour accéder aux toits, et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Ne jamais suspendre des charges sur le marche-pied PREFA, ou utiliser ce dernier comme point d'ancrage pour l'équipement de protection individuelle.

Les problèmes de santé (par ex. problèmes cardiaques ou vasculaires, prise de médicaments, alcool) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de travaux effectués en hauteur.

Les systèmes de sécurité ne doivent plus être utilisés si les forces de vent dépassent les conditions usuelles d'utilisation.

Toute modification du marche-pied PREFA est interdite.

2. UTILISATION

Le marche-pied PREFA est un produit de construction en aluminium conçu pour accéder aux toits ; il est fixé de manière permanente à la structure de toits en pente et peut être utilisé pour accéder au toit à des fins d'inspection, de maintenance et d'entretien des installations situées au-dessus des surfaces de toit.

3. NORMES

Le marche-pied PREFA est conforme à la norme EN 516, classe K1, et ne doit pas être utilisé comme point d'ancrage pour l'équipement de protection individuelle.

4. MATERIEL

Marche-pied : Aluminium AlMg1 H24, s = 5mm

Garniture d'étanchéité : rondelles en silicone,

Supports : EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Capuchon de recouvrement : bande d'aluminium en couleur PREFALZ

Vis / écrous de fixation : acier inoxydable, qualité A2

5. SUPPORT

Le support requis est un système de toiture PREFA posé selon les directives de pose PREFA et une sous-construction porteuse sur toute la surface (voligeage 24 mm d'épaisseur au minimum).

6. SYMBOLES ET MARQUAGES SUR LE PRODUIT

Désignation : marche-pied PREFEA
Référence de la norme applicable : EN 516-1
Déclaration de conformité : 2015-PET-A-3182
Code de traçabilité : p.ex. 22414



7. FABRICANT ET ORGANISME DE CONTRÔLE

DÉVELOPPEMENT ET DISTRIBUTION

PREFEA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstrasse 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Autriche
www.prefa.com

ORGANISME NOTIFIÉ POUR LE CONTRÔLE DU MODÈLE

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstrasse 199, 80686 München, Allemagne
Organisme de contrôle agréé 0036 selon 305/2011
(Directive sur les produits de construction)

Déclaration de performance

15

conforme à la Directive sur les produits de construction N° 305/2011 du 9 mars 2011,
article 6

N° 2015-PET-A-3182

1. Type de produit :

Marche-pied PREFA (MP)

2. Usage prévu par le fabricant :

Dispositif conçu pour accéder au toit
Repose-pieds, classe 1

3. Nom et adresse du fabricant selon article 11, paragraphe 5 :

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstrasse 1, 3182 Marktl, Autriche

4. Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction selon annexe V :

Système 3

5. Norme harmonisée : EN 516:2006

Organisme notifié : 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Performance déclarée

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécification technique harmonisée
Résistance mécanique	K1, résistance statique $p > 1,5$ kN Flèche maximale de portée : 15 mm	EN 516:2006
Tenue au feu	A1	
Résistance au feu - Euro classe	B _{Toit}	
Durabilité de la résistance mécanique	Satisfait aux exigences posées dans le paragraphe 5	

7. La performance du produit identifié au point 1 est conforme à la performance déclarée au point 6.

La présente déclaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 3.

Signé pour et au nom du fabricant :

Ing. Edwin Kroisenbrunner, Directeur de production

Nom et fonction

Martkl le 01.01.2015

Lieu et date de délivrance


Signature

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím je nutné vizuální kontrolou prověřit celý systém pro chůzi na střeše z hlediska zjevných nedostatků (např. volné šroubové spoje, deformace, opotřebení, vadná střešní krytina). Pokud existují pochyby o bezpečné funkci zajišťovacího systému, je nutné nechat jej zkontrolovat odborníkem.

Systém smí být montován popř. používán pouze osobami, které jsou obeznámeny s tímto návodem k použití i s místně platnými bezpečnostními předpisy, a jsou tělesně a duševně zdravý.

Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je nutné navázat kontakt s výrobcem. Jednotlivá stupačka PREFA byla vyvinuta pro chůzi na střeše a nesmí být používána k jiným účelům. Nikdy na jednotlivou stupačku nezavěšujte břemena ani ji nepoužívejte jako kotvicí bod pro osobní ochranné pomůcky.

Zdravotní omezení ((např. problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, alkohol) mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele při práci ve výškách.

Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy nesmí být používány.

Na jednotlivé stupače PREFA nesmí být prováděny žádné změny.

2. POUŽITÍ

Jednotlivá stupačka PREFA je stavební výrobek pro vstup na střechy, který je pevně spojen s nosnou konstrukcí šikmých střech a smí být používán při inspekci, údržbě a opravách zařízení nad střešními plochami.

3. NORMY

Jednotlivá stupačka PREFA odpovídá EN 516, třída K1 a nesmí být používána jako kotvicí bod pro osobní ochranné pomůcky.

4. MATERIÁL

Jednotlivá stupačka: hliník AlMg1 H24, s = 5 mm

Plošné těsnění: silikonové podložky

Nožní díly: EN AW 2007 AlCuPbMgMn

Krytka: barevná hliníková páska PREFALZ

Upevňovací šrouby / matice: nerezová ocel, jakost A2

5. PODKLAD

Základním předpokladem je podle směrnic pro pokládku PREFA instalovaný střešní systém PREFA a staticky nosná celoplošná spodní konstrukce (plný záklop min. 24 mm silný).

6. ZNAČKY A OZNAČENÍ

Označení typu: Jednotlivá stupačka PREFA
 Číslo příslušné normy: EN 516-1
 Prohlášení o shodě: 2015-PET-A-3182
 Dohledatelný kód:
 např. 22414



7. VÝROBCE A ZKUŠEBNA

VÝVOJ A ODBYT

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
 Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Rakousko
www.prefa.com

NOTIFIKOVANÉ PRACOVISŤE PROVÁDĚJÍCÍ ZKOUŠKU VZORKU

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
 Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
 Westendstraße 199, 80686 München, Německo
 Certifikovaná zkušebna 0036 dle 305/2011 (BauprodV)

Prohlášení o vlastnostech

15

podle Nařízení č. 305/2011 z 9. března 2011, článek 6

č. 2015-PET-A-3182

1. **Typ výrobku:**
Jednotlivá stupačka PREFA (ET)
2. **Výrobce předpokládané použití výrobku:**
Zařízení pro vstup na střechu
nášlapné plochy, třída 1
3. **Název a adresa výrobce dle článku 11, odstavec 5:**
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Rakousko
4. **Systém posuzování a ověřování stálosti charakteristik stavebních výrobků, jak uvedeno v příloze V:**
Systém 3
5. **Harmonizovaná norma: EN 516:2006**
Notifikované místo: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
6. **Vlastnosti uvedené v prohlášení**

Podstatné vlastnosti	Výkon	Harmonizovaná technická specifikace
Mechanická pevnost	K1, statická pevnost $p > 1,5$ kN Max. prohnutí rozpětí opěr: 15 mm	EN 516:2006
Požární vlastnosti	A1	
Provedení proti vnějšímu působení požáru	B _{střecha}	
Trvanlivost mechanické pevnosti	Splňuje základní požadavky části 5	

7. Výkon výrobku označeného pod bodem 1 odpovídá prohlášenému výkonu dle bodu 6.

Za vytvoření tohoto prohlášení o výkonu je odpovědný pouze výrobce sám dle bodu 3.

Podepsal za výrobce a ve jménu výrobce:

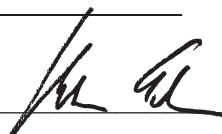
Ing. Edwin Kroisenbrunner, vedoucí výroby

jméno a funkce

Martkl, 1.1.2015

Místo a datum vystavení

Podpis



1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Használat előtt a teljes tetőbejáró rendszert ellenőrizze látható hiányosságokra szemrevételezés útján (pl. laza csavarkötések, alakváltozások, kopás, sérült tetőfedés, stb.)! Ha a tetőbejáró rendszer biztonságos működése iránt kétség merül fel, ellenőriztesse azt egy szakértővel személylyel!

A rendszert csak olyan szakértő személylyel fel és használhatják, akik ismerik ezt a használati utasítást és a helyben érvényes biztonsági szabályokat, valamint testileg és szellemileg egészségesek.

Amennyiben a szerelés során valamit tisztázni kell, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval! A PREFA lépfokok tetőbejárásra szolgál, más célra nem használható. Soha ne akasszon terheket a lépfokokra és ne használja azt személyi védőfelszerelés rögzítési pontjaként! Egészségügyi problémák (pl. szív- és keringési megbetegedések, gyógyszerek szedése, alkohol) befolyásolhatják a felhasználó biztonságát a magasban végzett munkák során. A szokásosnál nagyobb szélerősség esetén a biztosítórendszerek nem használhatók! A PREFA lépfokon semmilyen változtatás nem hajtható végre!

2. HASZNÁLAT

A PREFA lépfokok egyegy nélkül. A Prefa lépfokok alumíniumból készült, építéshez használt termék, mely tetők bejárására szolgál, a ferde tetők hordszerkezetével szilárdan össze van kötve és a tetőfelületeken elhelyezkedő berendezések vizsgálatának és karbantartásának céljára bejárható.

3. SZABVÁNYOK

A PREFA lépfokok megfelel az EN 516 K1 osztályának és nem használható személyi védőfelszerelés rögzítési pontjaként.

4. ANYAG

Lépfokok: alumínium AlMg3 H24, vastagság = 5 mm

Lapos tömítés: Szilikon alátétek

Lábrészek: EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Fedősapka: PREFALZ színes alumínium szalag

Rögzítő csavarok / anyák: nemesacél, A2 minőség

5. ALAP

Alapfeltétel egy PREFA elhelyezési irányvonalaknak megfelelően elhelyezett PREFA tetőrendszer és egy statikusan hordképes, teljes felületű alapszerkezet (legalább 24 mm vastag teljes deszkázat)

6. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ JELEK ÉS JELÖLÉSEK

Típusjelzés: PREFA lépőfok

A vonatkozó szabvány száma: EN 516-1

Megfelelőségi nyilatkozat: 2015-PET-A-3182

Visszakövethető kód:

pl. 22414



7. GYÁRTÓ ÉS BEVIZSGÁLÓ HELY

FEJLESZTÉS ÉS ÉRTÉKESÍTÉS

PREFE Aluminiumprodukte GesmbH,

Werkstrasse 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Ausztria

www.prefa.com

A GYÁRTMÁNY MINTÁJÁT BEVIZSGÁLÓ HELY

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München

Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik

Westendstraße 199, 80686 München, Németország

Elismert bevizsgáló hely 0036 a 305/2011 (BauprodV) szerint

Teljesítménynyilatkozat

15

a 2011. március 9-i 305/2011 sz. építési termék rendelet 6. §-a szerint

2015-PET-A-3182

1. Terméktípus:
PREFA lépőfok
2. A gyártó által tervezett használati cél:
Tetőbejárást szolgáló berendezés
lépőfelületek, 1. osztály
3. A gyártó neve és címe a 11. § 5. bekezdése szerint:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstrasse 1, 3182 Marktl, Ausztria
4. Az építési termék teljesítményállandóságának értékelését és ellenőrzését szolgáló rendszer az V. függelék szerint:
3. rendszer
5. Harmonizált szabvány: EN 516 2006
Bevizsgáló hely: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Deklarált teljesítmény

Főbb tulajdonságok	Teljesítmény	Harmonizált műszaki adatok
Mechanikus szilárdság	K1, statikus szilárdság $p > 1,5 \text{ kN}$ A támaszszélesség maximális meghajlása: 15 mm	EN 516:2006
éghetőségi osztály vagy besorolás	A1	
kívülről terjedő tűzzel szembeni besorolás	B _{tes}	
A mechanikus szilárdság tartóssága	Az 5. szakasz követelményeit kielégíti	

7. Az 1 alatt megnevezett termék teljesítménye megfelel a 6. sz. szerint megadott teljesítménynek.

E teljesítménynyilatkozat elkészítéséért kizárólag a 3. sz. alatt megadott gyártó felel.

A gyártó számára és nevében aláírta:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, gyártásvezető

Név és funkció

Martkl, 2015.1.1.

A kiállítás helye és időpontja

aláírás



1. TAKSÄKERHETSSYSTEMET

Hela säkerhetssystemet ska kontrolleras visuellt före användning så att det inte förekommer några uppenbara brister (t.ex. lösa skruvar, deformation, slitage, bristfällig taktäckning). Om det råder tveksamheter kring taksäkerhetssystemets säkerhet måste det besiktigas av en fackman.

Systemet får endast monteras och användas av personer, som är förtroagna med denna bruksanvisning och de lokala säkerhetsföreskrifterna och har god fysisk och mental hälsa. Vid oklarheter under monteringen måste tillverkaren kontaktas.

Det separata PREFA-trappsteget har utvecklats för beträdelse av tak och får inte användas för andra ändamål. Tyngder får under inga omständigheter hängas på det separata trappsteget och det får inte tjäna som förankringspunkt för en personlig skyddsutrustning.

Nedsatt hälsa (t.ex. hjärt- och cirkulationsproblem, medicinering, alkohol) kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren vid arbeten på hög höjd.

Vid vindstyrkor som överstiger vanliga förhållanden får säkerhetssystemet inte användas. Alla ändringar på det separata PREFA-trappsteget är förbjudna.

2. ANVÄNDNING

Det separata PREFA-trappsteget är en byggprodukt i aluminium som är avsedd att användas till beträdelse av tak. Produkten är stadigt ihopkopplad mot det bärande underlaget till slutande tak och får beträdas när besiktning, underhåll eller reparation av system som befinner sig ovan takytan behöver utföras.

3. STANDARDER

Det separata PREFA-trappsteget uppfyller kraven för EN 516, kvalitetsklass K1 och får inte tjäna som förankringspunkt för en personlig skyddsutrustning.

4. MATERIAL

Separat trappsteg: Aluminium AlMg1 H24, s = 5 mm

Yttätning: Silikonskivor,

Fotstöd: EN AW 2007 AlcuPbMgMn

Kåpa: PREFALZ-färgaluminiumband

Fästskruvar/-muttrar: Rostfritt stål, kvalitetsklass A2

5. UNDERLAG

Det krävs ett PREFA-taksystem som lagts enligt PREFA:s riktlinjer för takläggning och ett statiskt bärande heltäckande underlag (helbrändning minst 24 mm).

6. SYMBOLER OCH MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Typbeteckning: Separat PREFA-Taksteg
Nummer på motsvarande standard: EN 516-1
Konformitetsförklaring: 2015-PET-A-3182
Kod som kan spåras:
t.ex. 22414

**PREFA
EINZELTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1

www.prefa.com

2015-PET-A-3182

22414

7. TILLVERKARE OCH PROVNINGSANSTALT

UTVECKLING OCH FÖRSÄLJNING

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Österrike
www.prefa.com

ANLITAD PROVNINGSANSTALT FÖR TYPBESIKTNINGEN

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland
Godkänd provningsanstalt 0036 enligt 305/2011 (BauprodV)

Prestandaförklaring

15

enligt byggproduktförordning nr. 305/2011 från 9. mars 2011, artikel 6

Nr 2015-PET-A-3182

1. Produkttyp:

PREFA-Taksteg (ET)

2. Avsedd användning enligt tillverkaren:

Anordning för beträdelse av tak
stegytor, klass 1

3. Namn och adress till tillverkaren enligt artikel 11, stycke 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Marktl, Österrrike

4. System för bedömning och besiktning av byggproduktens prestanda enligt bilaga V:

System 3

5. Harmoniserad standard: EN 516:2006

Anmälningsmyndighet: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Konstaterad prestanda

	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Mekanisk stabilitet	K1, statisk stabilitet $p > 1,5$ kN Max. böjning av stödvidden: 15 mm	EN 516:2006
Brandkrav	A1	
Konstruerad att klara påverkan från brand	B _{tak}	
Mekanisk stabilitet över tid	Uppfyller kraven i avsnitt 5	

7. Prestandan hos produkten som beskrivs under punkt 1 motsvarar den konstaterade prestandan enligt punkt 6.

Enligt punkt 3 åligger det helt och hållet tillverkaren att ta fram den här prestandaförklaringen.

Undertecknas i egenskap av tillverkarens ombud:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, ledare för produktionsavdelningen

Namn och funktion

Martkl. 1.1.2015

Ort och datum för utfärdandet


underskrift

1. SISTEMA DI SICUREZZA

Prima dell'utilizzo si deve effettuare un'ispezione a vista dell'intero sistema di sicurezza per riscontrare eventuali difetti evidenti (es.: raccordi filettati allentati, deformazioni, usura, copertura del tetto difettosa). Se sussistono dei dubbi circa il funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, bisogna farlo controllare da un esperto.

Il sistema può essere montato e utilizzato soltanto da persone che abbiano familiarità con le presenti istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza vigenti in loco, e che siano inoltre idonee a livello psico-fisico.

Se in fase di montaggio si dovessero riscontrare punti poco chiari, bisogna contattare il produttore. Il gradino singolo PREFA è stato messo a punto per ispezionare i tetti e non deve essere utilizzato per altri scopi. Non agganciare mai carichi sul gradino singolo o utilizzarlo come punto di ancoraggio per i dispositivi di protezione individuale.

Una salute non perfetta (ad es problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool) può avere ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utente che lavora in quota.

In presenza di vento di forza superiore al normale non è più consentito l'impiego di sistemi di sicurezza.

Non è consentito apportare modifiche al gradino singolo PREFA.

2. UTILIZZO

Il gradino singolo PREFA è un prodotto edilizio in alluminio per poter camminare sui tetti; esso è ancorato alla struttura portante dei tetti inclinati e deve essere usato ai fini di ispezione, manutenzione e riparazione di impianti raggiungibili camminando sulla superficie del tetto.

3. NORME

Il gradino singolo PREFA è conforme a EN 516, Classe K1 e non può essere utilizzato come punto di ancoraggio per i dispositivi di protezione individuale.

4. MATERIALE

Gradino singolo: alluminio AlMg1 H24, s = 5mm

Guarnizione superficiale: rondelle in silicone,

Basi di attacco: EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Cappuccio: nastro colorato in alluminio PREFALZ

Viti / dadi di fissaggio: acciaio inox, qualità A2

5. SUPERFICIE DI FONDO

Una premessa basilare è la posa di un sistema per tetti conforme alle direttive di posa PREFA e una struttura sottostante continua, solida e in grado di sostenere il carico (struttura d'appoggio piena spesso almeno 24 mm).

6. DICITURE E CONTRASSEGNI SUL PRODOTTO

Denominazione tipologica: PREFA gradino singolo
 Numero della relativa norma: EN 516-1
 Dichiarazione di conformità: 2015-PET-A-3182
 Codice di rintracciabilità:
 ad es. 22414



7. PRODUTTORE ED ENTE DI CONTROLLO

SVILUPPO E DISTRIBUZIONE

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
 Werkstrasse 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Ausztria
www.prefa.com

ENTE NOTIFICATO INTERVENUTO PER LA PROVA DI OMOLOGAZIONE

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
 Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
 Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland
 Ente di controllo riconosciuto 0036 ai sensi di 305/2011 (BauprodV)

Dichiarazione delle prestazioni

15

ai sensi dell'ordinanza sui prodotti edili n. 305/2011 del 9 marzo 2011, articolo 6

Nr. 2015-PET-A-3182

1. Tipo di prodotto:

PREFA gradino singolo (ET)

2. Scopo di utilizzo previsto dal produttore:

Dispositivo per poter camminare sul tetto,
superficie di calpestio, Classe 1

3. Nome e indirizzo del produttore ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Austria

4. Sistema per la valutazione e il controllo delle prestazioni di resistenza del prodotto edile ai sensi dell'allegato V:

Sistema 3

5. Norma armonizzata: EN 516:2006

Ente notificato: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Prestazioni dichiarate

Caratteristiche principali	Prestazioni	Specifica tecnica armonizzata
Resistenza meccanica	K1, resistenza statica $p > 1,5$ kN Max. inflessione della distanza fra i supporti: 15 mm	EN 516:2006
Comportamento alla combustione	A1	
Versione contro influenze esterne di incendio	B _{Tetto}	
Durata della resistenza meccanica	Soddisfa i requisiti del paragrafo 5	

7. Le prestazioni del prodotto citate al punto 1 corrispondono alle prestazioni dichiarate al punto 6.

L'unico responsabile per la redazione di questa dichiarazione di prestazioni è il produttore, ai sensi del punto 3.

Firmato per il produttore e in nome del produttore da:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, Direzione Produzione

Nome e funzione

Martkl, 1.1.2015

Luogo e data del montaggio

Firma 

1. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem cały system komunikacji dachowej należy sprawdzić wzrokowo po kątem widocznych wad (np. poluzowane połączenia śrubowe, odkształcenia, zużycie, uszkodzone pokrycie dachowe). W razie wątpliwości co do prawidłowego działania systemu komunikacji dachowej należy zlecić sprawdzenie systemu przez kompetentną osobę.

System zabezpieczający może być montowany lub używany wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i obowiązującymi lokalnymi przepisami bezpieczeństwa oraz są zdrowe fizycznie i umysłowo.

Jeśli podczas montażu wystąpią niejasności, należy skontaktować się z producentem.

Stopień pojedynczy PREFA został opracowany w celu umożliwienia chodzenia po dachu i nie wolno go używać do innych celów. Nie wolno zawieszać na nim ładunków ani używać go jako punkt kotwiczący dla środków ochrony indywidualnej.

Występowanie przeciwwskazań zdrowotnych (np. problemy z sercem i krążeniem, przyjmowanie leków, alkohol) może ujemnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika podczas prac wysokościowych.

W razie silnego wiatru przekraczającego stan normalny nie wolno używać systemów zabezpieczających.

Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w stopniu pojedynczym PREFA.

2. ZASTOSOWANIE

Stopień pojedynczy PREFA jest produktem budowlanym z aluminium ułatwiającym chodzenie na dachach po zamocowaniu na stałe do konstrukcji nośnej dachów pochyłych. Wchodzenie na stopień jest dozwolone w przypadku wykonywania prac w ramach kontroli, konserwacji i utrzymania urządzeń znajdujących się nad powierzchnią dachu.

3. NORMY

Stopień pojedynczy PREFA spełnia wymagania wg normy EN 516, klasa K1 i nie może być używany jako punkt zamocowania środków ochrony indywidualnej.

4. MATERIAŁ

Stopień pojedynczy: aluminium AlMg1 H24, s = 5 mm

Uszczelnienie powierzchniowe: silikonowe podkładki,

Stopy: EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Nakrywka: taśma z barwionego aluminium PREFALZ

Śruby/nakrętki mocujące: stal szlachetna, gatunek A2

5. PODŁOŻE

Podstawowym warunkiem jest system dachowy PREFA wykonany zgodnie z wytycznymi montażowymi PREFA i konstrukcja wsporcza o odpowiedniej wytrzymałości statycznej na całej powierzchni (deskowanie pełne min. grubość 24 mm).

6. SYMBOLE I OZNAKOWANIA NA PRODUKCIE

Oznaczenie typu: Stopień pojedynczy PREFA
 Numer odpowiedniej normy: EN 516-1
 Deklaracja zgodności: 2015-PET-A-3182
 Identyfikowalny kod,
 np. 22414

**PREFA
 EINZELTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1

www.prefa.com

2015-PET-A-3182

22414

7.7. PRODUCENT I JEDNOSTKA BADAJĄCA

PROJEKTOWANIE I SPRZEDAŻ

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
 Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Austria
www.prefa.com

JEDNOSTKA NOTYFIKUJĄCA ODPOWIEDZIALNA ZA WERYFIKACJĘ ZGODNOŚCI ZE WZOREM KONSTRUKCYJNYM

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
 Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
 Westendstraße 199, 80686 München, Niemcy
 Uznana jednostka badająca 0036 wg 305/2011 (rozp. ws. prod. bud. - BauprodV)

Godkänd provningsanstalt 0036 enligt 305/2011 (BauprodV)

Deklaracja Właściwości Użytkowych

15

zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady UE dot. wyrobów budowlanych nr 305/2011 z 9 marca 2011, art. 6

nr 2015-PET-A-3182

1. Typ produktu:
Stożek pojedynczy PREFA
2. Przeznaczenie przewidziane przez producenta:
Element umożliwiający chodzenie po dachu
Stożek, klasa 1
3. Nazwa i adres producenta wg art. 11, ust. 5:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Austria
4. System oceny i sprawdzania stabilności parametrów produktów budowlanych wg zał. V:
System 3
5. Norma zharmonizowana: EN 516:2006
Notyfikowana jednostka: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
6. Zadeklarowane parametry

Istotne cechy	Parametr	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Wytrzymałość mechaniczna	K1, wytrzymałość statyczna $p > 1,5$ kN Maks. ugięcie między punktami podparcia: 15 mm	EN 516:2006
Odporność ogniowa	A1	
Wykonanie z ochroną przed zewnętrznym działaniem ognia	B_{Dach}	
Trwałość wytrzymałości mechanicznej	Spełnia wymagania wg punktu 5	

7. Parametry produktu wymienione w punkcie 1 są zgodne z parametrami zadeklarowanymi wg nr 6.

Za wystawienie niniejszej Deklaracji Właściwości Użytkowych odpowiedzialny jest wyłącznie producent

Podpis w imieniu producenta:

inż. Edwin Kroisenbrunner, kierownictwo produkcji

Nazwisko i stanowisko

Markt, 1.01.2015 r.

miejsowość i data wystawienia

podpis 

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím treba vizuálne skontrolovať kompletný stúpací systém strechy na zjavné nedostatky (napr.: voľné skrutkové spoje, deformácie, opotrebovanie, chybné utesnenie strechy). Ak máte pochybnosti ohľadom bezpečnej funkcie stúpacieho systému strechy, musí tento skontrolovať kompetentná osoba.

Systém môžu montovať alebo používať iba osoby, ktoré sú dôverne oboznámené s týmto návodom na obsluhu - ako aj s bezpečnostnými predpismi platnými na mieste montáže, a ktoré sú fyzicky a duševne zdravé.

Ak by došlo počas montáže k nejasnostiam, musíte sa bezpodmienečne obrátiť na výrobcu. Výrobok PREFA Stúpací schodík bol vyvinutý na použitie ako stúpacia plošina a nesmie sa používať na žiadne iné účely. Nikdy nevešajte na stúpací schodík záťaž a nepoužívajte ho ako upevňovací bod pre osobnú ochrannú výbavu.

Zdravotné obmedzenia (napr. poruchy srdca a krvného obehu, užívanie liekov, alkohol) by mohli pri výškových prácach negatívnym spôsobom ovplyvniť užívateľa.

Pri silnom vetre, ktorý prekračuje hranicu bežnej sily, sa nemôžu ďalej bezpečnostné systémy používať.

Na stúpacom schodíku PREFA sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny.

2. POUŽÍVANIE

Stúpací schodík PREFA je stavebný výrobok z hliníka určený na stúpanie po strechách, je pevne pripojený k nosnej konštrukcii šikmých striech a smie sa naň stúpať na účely kontroly, údržby a starostlivosti o zariadenia nad strešnými plochami.

3. NORMY

Stúpací schodík PREFA spĺňa normu EN516 triedy K1 a nesmie sa používať ako upevňovací bod pre osobnú ochrannú výbavu.

4. MATERIÁL

Stúpací schodík: Hliník AlMg1 H24, s = 5mm

Povrchové tesnenie: silikónové kotúče,

Nožné diely: EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Kryt: PREFALZ farebná hliníková páska

Upevňovacie skrutky/matice: Ušľachtilá oceľ, kvalita A2

5. PODKLAD

Základným predpokladom je strešný systém PREFA potožený podľa predpisov pokládky a staticky nosná celoplošná spodná konštrukcia (min. 24mm hrubé debnenie).

6. SYMBOLY A ZNAČKY NA VÝROBKU

Označenie typu: PREFA Stúpací schodík
 Číslo príslušnej normy: EN 516-1
 Vyhlásenie o konformite: 2015-PET-A-3182
 Spätne sledovateľný kód:
 napr. 22414



7. VÝROBCA A KONTROLNÉ PRACOVISKO

VÝVOJ A PREDAJ

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
 Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Österreich
www.prefa.com

NOTIFIKOVANÉ PRACOVISKO SKÚŠKY KONŠTRUKČNÝCH VZORIEK

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, pobočka Mníchov
 Oblasť techniky zariadenia - oddelenie meracej techniky
 Westendstraße 199, 80686 Mníchov, Nemecko
 Osvedčené kontrolné pracovisko 0036 podľa 305/2011 (BauprodV)

Vyhlásenie o výkone

15

podľa nariadenia o stavebných výrobkoch č 305/2011 z 9. marca 2011, článok 6

č 2015-PET-A-3182

1. Typ výrobku:

PREFA Stúpací schodík (ET)

2. Výrobcom určený účel použitia:

Zariadenie na stúpanie po streche
stúpacie plochy, trieda 1

3. Názov a adresa výrobcu podľa čl. 11, odsek 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Marktl, Österreich

4. Systém na klasifikáciu a kontrolu stability výkonu stavebného výrobku podľa prílohy

V:

Systém 3

5. Harmonizovaná norma: EN 516:2006

Notifikované pracovisko: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Deklarovaný výkon

Hlavné charakteristické znaky	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
Mechanická odolnosť	K1, statická odolnosť $p > 1,5$ kN Max. prehnutie rozpätia: 15 mm	EN 516:2006
Reakcia pri požiari	A1	
Prevedenie proti vonkajším účinkom požiaru	B_{Strecha}	
Stálosť mechanickej odolnosti	Spĺňa požiadavky odseku 5	

7. Výkon výrobku uvedeného v bode 1 spĺňa deklarovaný výkon podľa bodu 6.

Za vyhotovenie tejto deklarácie výkonu je zodpovedný samotný výrobca podľa bodu 3.

Za výrobcu a v mene výrobcu podpísaná osoba:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, vedúci výroby

Meno a funkcia

Martkl, 1.1.2015

Miesto a dátum vystavenia

Podpis 

1. VARNOSTNA OPOZORILA

Pred uporabo je treba vizualno preveriti celotni sistem za hojo po strehi glede očitnih pomanjkljivosti (npr. razrahljane vijakne povezave, preoblikovanje, obraba, pomanjkljivo kritje strehe). Če obstajajo dvomi glede varnega delovanja sistema za hoje po strehi, ga mora preveriti strokovno usposobljena oseba.

Sistem smejo montirati ali uporabljati samo osebe, ki so seznanjene s temi navodili za uporabo kot tudi z varnostnimi pravili, ki veljajo na mestu uporabe in telesno oziroma duševno zdrave.

Če se med montažo pojavijo nejasnosti, stopite v stik s proizvajalcem.

Enojna stopnica PREFA je bila razvita za pregled strehe in je ni dovoljeno uporabljati v druge namene. Nikoli ne obešajte bremena na enojno stopnico ali uporabiti kot pritrdilno točko za osebno zaščitno opremo.

Zdravstvene omejitve (npr. s srcem in krvnim obtokom, jemanje zdravil, alkohol) lahko vplivajo na varnost uporabnikov pri delu na višini.

Varnostnih sistemov ni dovoljeno uporabljati pri jakosti vetra, ki je večja od običajne.

Na enojni stopnici ni dovoljeno izvesti sprememb.

2. UPORABA

Enojna stopnica PREFA je gradbeni izdelek iz aluminija, ki je namenjena za gibanje na strehah. Na enojno stopnico, ki je trdno povezana z nosilno konstrukcijo nagnjenih streh, je dovoljeno stopiti za namene, kot so kontrola, vzdrževanje in servisiranje naprav nad strešinami.

3. PREDPISI

Enojna stopnica PREFA ustreza standardu EN 516, razredu K1 in so je ne sme uporabljati kot pritrdilno točko za osebno zaščitno opremo.

4. MATERIAL

Enojna stopnica: Aluminij AlMg1 H24, s = 5 mm

Površinsko tesnilo: silikonske plošče,

Nožni deli: EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Prekrivna kapica: barvni aluminijast trak PREFALZ

Pritrdilne vijake/matice: Plemenito jeklo, kakovost A2

5. PODLAGA

Osnovna predpostavka je položen strežni sistem PREFA po smernicah za polaganje, ki jih je določilo podjetje PREFA, in statično nosilna podkonstrukcija čez celotno površino (polna strešna plast, debela 24 mm).

6. ZNAKI IN OZNAČBE

Oznaka tipa: Enojna stopnica PREFA
 Številka ustreznega standarda: EN 516-1
 Izjava o skladnosti: 2015-PET-A-3182
 Koda za sledenje: npr. 22414



7. PROIZVAJALEC IN PREIZKUŠEVALNI LABORATORIJ

RAZVOJ IN DISTRIBUCIJA

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
 Werkstraße 1, 3182 Markt/Lilienfeld, Avstrija
www.prefa.com

PRI ATESTU KONSTRUKCIJSKEGA VZORCA PRIGLAŠENI ORGAN

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
 Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
 Westendstraße 199, 80686 München, Nemčija
 Priznani preizkuševalni laboratorij 0036 po 305/2011 (Uredba o gradbenih proizvodih)

Izjava o lastnostih

15

v skladu z Uredbo o gradbenih proizvodih št. 305/2011 z dne 9. marca 2011, člen 6

Št. 2015-PET-A-3182

1. Vrsta proizvoda:
Enojna stopnica PREFA (ET)
2. Namen uporabe, ki ga je določil proizvajalec:
Priprava za gibanje na strehi
pohodna površina, razred 1
3. Ime in naslov proizvajalca v skladu z 11. členom, 5. odstavkom:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Marktl, Avstrija
4. Sistem za ocenjevanje in preverjanje obstojnosti glede lastnosti gradbenega izdelka v skladu s prilogo V:
Sistem 3
5. Usklajeni standard: EN 516:2006
Priglašeni organ: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
6. Navedena lastnost

Bistvene značilnosti	Lastnosti	Harmonizirana tehnična specifikacija
Mehanična trdnost	K1, statična trdnost $p > 1,5$ kN Maksimalni razpon upogiba podporama: 15 mm	EN 516:2006
Odziv na ogenj	A1	
Zaščita v primeru zunanje ogroženosti ognja	B _{streh}	
Obstojnost mehanične trdnosti	Izpolnjuje zahteve razdelka 5	

7. Lastnosti izdelka pod točko 1 so prikazane v tabeli pod točko 6

Za sestavo te izjave o lastnostih je odgovoren izključno proizvajalec. (glej točko 3)

Podpisan za in v imenu proizvajalca:

Inž. Edwin Kroisenbrunner, vodja proizvodnje

Ime in funkcija

Marktl, 1.1.2015

Mesto in datum izstavljenega dokumenta

Podpis 

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед применением необходимо визуально проверять всю систему безопасности на наличие явных дефектов (например, раскрученных резьбовых соединений, деформаций, износа, дефектных элементов крыши и т.п.). В случае возникновения сомнений в безопасной работе системы необходимо поручить её проверку специалисту.

Монтаж и использование системы разрешается только лицам, знакомым с содержанием данной инструкции по эксплуатации и с местными правилами по технике безопасности, а также не имеющим физических и психических отклонений. В случае возникновения вопросов при монтаже требуется связываться с производителем.

Кровельные ступени PREFA были разработаны для перемещения по кровле и не могут быть использованы для других целей. Запрещается размещать на кровельных ступенях грузы или использовать их как точки упора в качестве средств индивидуальной защиты.

Ограничения по состоянию здоровья (например, проблемы с сердечно-сосудистой системой, приём медикаментов, алкоголь) могут оказать негативное влияние на безопасность пользователя при осуществлении высотных работ.

При силе ветра, превосходящей обычные параметры, использование системы безопасности запрещается.

Запрещается производить изменения кровельных ступеней PREFA.

2. ПРИМЕНЕНИЕ

Кровельные ступени PREFA представляют собой строительное изделие из алюминия, предназначенное для перемещения по кровле, которое прочно крепится к несущей конструкции пологой кровли и используется для проведения осмотра, техобслуживания и ремонта оборудования, находящегося над поверхностью кровли.

3. СТАНДАРТЫ

Кровельные ступени PREFA соответствуют стандарту EN 516, класс K1, и не могут быть использованы как точки упора в качестве средств индивидуальной защиты.

4. МАТЕРИАЛ

Кровельные ступени: алюминий AlMg1 H24, s = 5 мм

Контактное уплотнение: силиконовые диски

Ножки: EN AW 2007 AlCuPbMgMn

Защитная крышка: цветная алюминиевая лента PREFALZ

Крепежные винты/гайки: инструментальная сталь качества A2

5. ОСНОВАНИЕ

Базовым условием является установленная в соответствии с положениями PREFA кровельная система и сплошная опорная конструкция, способная нести статическую нагрузку (обшивка минимальной толщины 24 мм).

6. ZEICHEN UND MARKIERUNGEN

Обозначение типа изделия: кровельные ступени
 PREFA Номер соответствующего стандарта:
 EN 516-1

Заявление о соответствии: 2015-PET-A-3182

Отслеживаемый код:
 например, 22414



7. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ И КОНТРОЛЬНЫЙ ОРГАН

РАЗРАБОТКА И СБЫТ

PREFA Aluminiumprodukte GmbH,
 Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Австрия
www.prefa.com

НОТИФИЦИРОВАННЫЙ ОРГАН, ПОДКЛЮЧЕННЫЙ К СТРОИТЕЛЬНО-ТИПОВОМУ ИСПЫТАНИЮ

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
 Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
 Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland
 Общепризнанный контрольный орган 0036 по 305/2011
 (Положение о строительных изделиях)

Декларация характеристик

15

согласно Положению о строительных изделиях № 305/2011 от 9 марта 2011 г., статья 6

№ 2015-PET-A-3182

1. Тип изделия:
Кровельные ступени PREFA
2. Назначение, установленное производителем:
Конструкция для перемещения по кровле
Полотно класса 1
3. Наименование и адрес производителя согласно статье 11, абзац 5:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Австрия
4. Система оценки и проверки характеристик строительного изделия согласно приложению V:
Система 3
5. Согласованный стандарт: EN 516:2006
Нотифицированный орган: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Заявленные характеристики

Основные свойства	Характеристика	Согласованная техническая спецификация
Механическая прочность	K1, статическая прочность $p > 1,5$ кН Максимальный прогиб опор: 15 мм	EN 516:2006
Огнестойкость	A1	
Устойчивость к внешнему воздействию огня	$V_{\text{кровля}}$	
Стойкость к механическим воздействиям	Соответствует требованиям раздела 5	

7. Характеристики обозначенного в п. 1 изделия соответствуют заявленным характеристикам в п. 6.

Исключительную ответственность за составление настоящей декларации характеристик несёт производитель, указанный в п. 3.

Подпись за производителя и от имени производителя:

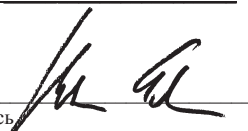
Инж. Эдвин Кройзенбруннер, руководитель отдела производства

Имя и должность

Марктль, 1.1.2015

Место и дата составления

Подпись



1. SIGURNOSNE UPUTE

Prije uporabe treba provjeriti cjelokupan sustav krovnog gazišta (npr.: labave vijke, izobličenja, istrošena mjesta, neispravan krovni pokrov itd.). U slučaju dvojbi oko sigurnog funkcioniranja sustava krovnog gazišta, potrebno je radi provjere angažirati stručnjaka. Sustav smiju montirati i upotrebljavati samo oni koji su upoznati s ovim Uputama za uporabu i lokalnim sigurnosnim pravilima te su tjelesno i duševno zdravi.

Ako tijekom montaže dođe do nejasnoća, stupite u kontakt s proizvođačem.

PREFA krovna stepenica namijenjena je hodanju po krovu i ne smije se koristiti u druge svrhe. Nikada ne vješajte teret o krovnu stepenicu niti ju koristite kao mjesto za držanje osobne zaštitne opreme.

Zdravstvena ograničenja (problemi sa srcem ili krvotokom, uzimanje lijekova, konzumiranje alkohola) mogu ograničiti sigurnost korisnika pri radu na visini.

Kod prekomjerne brzine vjetera treba prestati koristiti ove sigurnosne sustave.

PREFA krovna stepenica ne smije se ni na koji način mijenjati.

2. PRIMJENA

PREFA krovna stepenica je građevinski proizvod od aluminijske stepenice koja služi kao krovno gazište, čvrsto je spojena na nosivu konstrukciju nagnutih krovova, a na nju smijete koristiti radi inspekcije, održavanja i servisiranja nadkrovnih instalacija.

3. NORME

PREFA krovna stepenica ispunjava zahtjeve norme EN 516, klase K1 i ne smije se upotrebljavati kao držač osobne zaštitne opreme

4. MATERIJAL

Krovna stepenica: aluminij AlMg1 H24, s = 5 mm

Izolacija podloge: silikonske ploče,

Stajni dijelovi: EN AW 2007 (Al Cu Pb Mg Mn)

Zaštitni poklopac: PREFALZ obojena aluminijska traka

Pričvrtni vijci/matice: plemeniti čelik, kvaliteta A2

5. PODLOGA

Temeljni preduvjet je PREFA krovni sustav položen u skladu s PREFA smjernicama za polaganje i statički nosiva potkonstrukcija na cjelokupnoj površini (puna oplata debljine min. 24 mm).

6. ZNAKOVI I OZNAKE

Tipska oznaka: PREFA krovna stepenica
Broj odgovarajuće norme: EN 516-1
Izjava o sukladnosti: 2015-PET-A-3182
Šifra za praćenje proizvoda:
npr. 22414

**PREFA
EINZELTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1
www.prefa.com
2015-PET-A-3182
22414

7. PROIZVOĐAČ I CENTAR ZA TESTIRANJA

RAZVOJ I PRODAJA

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Austrija
www.prefa.com

NADLEŽNO TIJELO UKLJUČENO U PROVJERU PROTOTIPA

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, 80686 München, Njemačka
Službeni centar za testiranja 0036 shodno 305/2011 (Zakon o građevinskim proizvodima)

Izjava o svojstvima

15

prema Uredbi za građevinske proizvode br. 305/2011 od 9. ožujka 2011., čl. 6

Br. 2015-PET-A-3182

1. Tip proizvoda:
PREFA krovna stepenica (ET)
2. Namjena proizvoda shodno proizvođaču:
naprava za hodanje po krovu
krovne stepenice, klasa 1
3. Naziv i adresa proizvođača prema artiklu 11, odl. 5:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Austrija
4. Sustav procjene i provjere stabilnosti radnih karakteristika građevinskog proizvoda sukladno Dodatku V:
Sustav 3
5. Harmonizirana norma: EN 516:2006
Nadležno tijelo: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
6. Deklarirana svojstva

Glavne karakteristike	Svojstva	Harmonizirana specifikacija
Mehanička čvrstoća	K1, statička čvrstoća $p > 1,5$ kN Maks. progib raspona oslonca: 15 mm	EN 516:2006
Otpornost na vatru	A1	
Otporno na vanjske utjecaje plamena	B _{krov}	
Stabilnost mehaničke čvrstoće	Ispunjava zahtjeve iz 5. odlomka	

7. Svojstva proizvoda navedenog pod stavkom 1 odgovaraju deklariranim svojstvima, shodno stavci 6.

Opunomoćenik za sastavljanje ove izjave o učinku je sam proizvođač, shodno stavci 3.

Potpisuje za proizvođača i u njegovo ime:

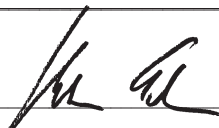
ing. Edwin Kroisenbrunner, Voditelj proizvodnje

Ime i funkcija

Martki, 1. 1. 2015.

Mjesto i datum izdavanja

Potpis



1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Før anvendelse skal hele tagbetrædningssystemet kontrolleres for åbenbare mangler vha. en visuel kontrol (f.eks.: løse skrueforbindelser, deformationer, slid, defekt taginddækning). Hvis der er tvivl om tagbetrædningssystemets sikre funktion, skal det kontrolleres af en fagkyndig person.

Systemet må kun monteres eller bruges af personer, som er fortrolige med denne brugsvejledning og med de på stedet gældende sikkerhedsregler, og som er fysisk og psykisk sunde.

Kontakt altid fabrikanten, hvis der forekommer uklarheder under monteringen.

PREFA enkelttrinnet er udviklet, så personer kan betræde taget, og må ikke anvendes til andre formål. Hæng aldrig laster i enkelttrinnet, og brug det ikke som ankerpunkt for personligt sikkerhedsudstyr.

Sundhedsmæssige begrænsninger (f.eks. hjerte- og kredsløbsproblemer, medicinindtagelse, alkohol) kan påvirke brugerens sikkerhed ved arbejde i højden.

Ved vindstyrker ud over det sædvanlige må sikringssystemer ikke anvendes.

Der må ikke foretages ændringer på PREFA enkelttrinnet.

2. ANVENDELSE

PREFA enkelttrinnet er et produkt af aluminium til at betræde tage. Trinnet er fast forbundet til den bærende konstruktion for tage med hældning og må betrædes i forbindelse med inspektion, service og vedligeholdelse af anlæg over tagfladerne.

3. STANDARDER

PREFA enkelttrinnet er i overensstemmelse med EN 516, klasse K1 og må ikke anvendes som ankerpunkt for personligt sikkerhedsudstyr.

4. MATERIALE

Enkeltrin: Aluminium AlMg1 H24, s = 5 mm

Fladetætning: Silikoneskiver

Foddele: EN AW 2007 AlcuPbMgMn

Afdækningskappe: PREFALZ farvet aluminiumbånd

Fastgørelsesskruer/-møtrikker: Rustfrit stål, kvalitet A2

5. UNDERLAG

Grundlæggende forudsætning er et PREFA-tagsystem, der er lagt iht. PREFA's retningslinjer for taglægning, og en statisk bæredygtig underkonstruktion under hele fladen (komplet forskalling med min. 24 mm tykkelse).

6. TEGN OG MARKERINGER PÅ PRODUKTET

Typebetegnelse: PREFA enkelttrin
Nummer på den pågældende standard: EN 516-1
Overensstemmelseserklæring: 2015-PET-A-3182
Sporbar kode: f.eks. 22414



7. FABRIKANT OG KONTROLORGAN

UDVIKLING OG DISTRIBUTION

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, A-3182 Marktl/Lilienfeld, Østrig
www.prefa.com

DET BEMYNDIGEDE ORGAN, DER HAR UDFØRT TYPEPRØVNINGEN

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, D-80686 München, Tyskland
Anerkendt kontrolorgan 0036 iht. 305/2011 (Byggevareforordningen)

Ydeevnedeklaration

15

iht. byggevareforordningen nr. 305/2011 af 9. marts 2011, artikel 6

Nr. 2015-PET-A-3182

1. Produkttype:

PREFA enkelttrin (ET)

2. Af fabrikanten påtænkt anvendelse:

Anordning til at betræde tage
trædeflader, klasse 1

3. Fabrikantens navn og adresse i overensstemmelse med artikel 11, afsnit 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, A-3182 Markt, Øststrig

4. System til vurdering og kontrol af byggevarens konstans i overensstemmelse med bilag V:

System 3

5. Harmoniseret standard: EN 516:2006

Notificerende organ: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Deklareret ydelse

Væsentlige egenskaber	Ydelse	Harmoniseret teknisk specifikation
Mekanisk modstandsdygtighed	K1, statisk modstandsdygtighed $p > 1,5$ kN Maks. nedbøjning af spændvidde: 15 mm	EN 516:2006
Reaktion ved brand	A1	
Udførelse mod udvendig brandpåvirkning	B _{tag}	
Den mekaniske modstandsdygtigheds varighed	Opfylder kravene i afsnit 5	

7. Ydelsen fra produktet nævnt under pkt. 1 er i overensstemmelse med den deklarerede ydelse iht. pkt. 6.

Ansvarlig for udarbejdelsen af denne ydeevnedeklaration er alene fabrikanten iht. punkt 3.

Underskrevet på vegne af fabrikanten af:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, produktionsledelse

Navn og funktion

Markt, 1.1.2015

Sted og dato for udstedelse

Underskrift 

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voor gebruik moet het gehele daktoegangssysteem op zichtbare gebreken gecontroleerd worden door middel van een visuele controle van het product (bijv. geen losse schroefverbindingen, vervormingen, slijtage, defecte dakbedekking, enz.). Als er twijfels bestaan over een veilige werking van het daktoegangssysteem, moet dit door een vakkundig persoon gecheckt worden.

Het systeem mag uitsluitend door personen gemonteerd resp. gebruikt worden die vertrouwd zijn met deze gebruikershandleiding - en met de ter plaatse geldende veiligheidsregels -, die lichamelijk en geestelijk gezond zijn.

Als er tijdens de montage vragen rijzen, dient u absoluut contact op te nemen met de fabrikant.

De losse trede van PREFA is bedoeld om personen toegang te geven tot het dak. Het mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Hang nooit lasten aan de losse trede, noch gebruik het als verankeringspunt voor persoonlijke beschermingsmiddelen.

Gezondheidsaandoeningen (bijv. problemen met het hart en de bloedsomloop, inname van medicijnen, alcohol, enz.) kunnen de veiligheid van de gebruiker tijdens werkzaamheden op hoogte in het gedrang brengen.

Bij een windkracht die hoger is dan normaal, mogen beveiligingssystemen niet meer gebruikt worden. Er mogen geen wijzigingen aan de losse trede van PREFA worden aangebracht.

2. GEBRUIK

De losse trede van PREFA is een aluminium product dat bestemd is voor het betreden van daken. Het wordt vast bevestigd op de dragende constructie van hellende daken en is bedoeld om vanaf hier installaties boven het dakoppervlak te inspecteren en te onderhouden.

3. NORMEN

De losse trede van PREFA voldoet aan de EN 516 klasse K1 en mag niet worden gebruikt als verankeringspunt voor persoonlijke beschermingsmiddelen.

4. MATERIAAL

Losse trede: aluminium AlMg1 H24, s = 5 mm

Vlakafdichting: siliconenringen,

Voetgedeelte: EN AW 2007 AlCuPbMgMn,

Afdekkap: PREFALZ gekleurde aluminium strook

Bevestigingsschroeven/-bouten: roestvrij staal, A2-kwaliteit

5. ONDERGROND

Vereist is een conform de PREFA-montagerichtlijnen aangebracht PREFA-daksysteem en een statisch dragende, volledig vlakke onderconstructie (volledige bekisting, min. 24 mm dik).

6. TEKETS EN OP HET PRODUCT

Typeaanduiding: PREFA losse trede
Nummer van de desbetreffende norm: EN 516-1
Conformiteitsverklaring: 2015-PET-A-3182
Traceringscode: bijv. 22414

**PREFA
EINZELTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1

www.prefa.com

2015-PET-A-3182

22414

7. FABRIKANT EN CONTROLE-INSTELLING

ONTWIKKELING EN VERKOOP

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, A-3182 Marktl/Lilienfeld, Oostenrijk
www.prefa.com

BIJ DE TEST INGESCHAKELDE GENOTIFICEERDE INSTANTIE

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, 80686 München, Duitsland
Erkende controle-instelling 0036 conform 305/2011 (Bouwproductverordening)

Prestatieverklaring

15

conform de **Bouwproductenverordening nr. 305/2011 van 9 maart 2011, artikel 6**

nr. 2015-PET-A-3182

1. Producttype:

PREFA losse trede (ET)

2. Door de fabrikant bepaald gebruikstoepassing:

infrastructuur voor het betreden van een dak
bovenvlak van de treden, klasse 1

3. Naam en adres van de fabrikant conform artikel 11, lid 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Oostenrijk

4. Beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct conform bijlage V:

systeem 3

5. Geharmoniseerde norm: EN 516:2006

Genotificeerde instantie: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Verklaarde prestatie

Essentiële kenmerken	Vermogen	Geharmoniseerde technische specificatie
Mechanische sterkte	K1, statische weerstand $p > 1,5$ kN Max. doorbuiging van de steunbreedte: 15 mm	EN 516:2006
Brandreactie	A1	
Prestatie uitwendige brand	B_{Roof}	
Duurzaamheid van mechanische sterkte	Voldoet aan de vereisten van hoofdstuk 5	

7. De prestatie van het onder 1 aangeduide product voldoet aan de prestatieverklaring zoals vermeld onder nummer 6.

Alleen de fabrikant is verantwoordelijke voor het opstellen van de prestatieverklaring conform nummer 3.

Ondertekend in opdracht en in naam van de fabrikant:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, Productiedirecteur

Naam en functie



1. SIKKERHETSANVISNINGER

Før bruk må hele taksikringssystemet kontrolleres for synlige mangler med visuell kontroll (f.eks.: løse skrueforbindelser, deformasjoner, slitasje, defekt takoverbygg). Dersom det er tvil angående den sikre funksjonen til taksikringssystemet må dette kontrolleres av en fagkyndig.

Systemet skal kun monteres eller brukes av personer, som er kjent med denne bruksanvisningen, samt sikkerhetsreglene som gjelder på stedet og er i fysisk hhv. mental sunn tilstand.

Dersom det oppstår uklarheter ved monteringen, må en ta kontakt med produsenten.

PREFA stigtrinn er blitt utviklet for ferdsel på tak og skal ikke brukes til andre formål. Aldri bruk stigtrinn til feste hhv. oppheng av last eller som anslagspunkt for personlig verneutstyr.

Helsemessige problemer (f.eks. hjerte- og kretsløpproblemer, bruk av medikamenter, alkohol) kan svekke sikkerheten til brukeren ved arbeider i høyde.

Ved vindstyrker som er sterkere enn vanlig skal det ikke brukes sikringssystemer.

Det er ikke tillatt å foreta endringer på PREFA stigtrinn.

2. BRUK

PREFA stigtrinn er et byggevareprodukt av aluminium for ferdsel på tak, er fast forbundet med den bærende konstruksjonen til skrånende tak og er tillatt for ferdsel på tak i forbindelse med inspeksjon, vedlikehold og reparasjon av anlegg på takflaten.

3. STANDARDER

PREFA stigtrinn tilsvare EN 516, klasse K1 og er ikke tillatt å benyttes som festepunkt for personlig verneutstyr.

4. MATERIALE

Stigtrinn: Aluminium AlMg1 H24, s = 5mm

Flatetetning: Silikonskiver,

Fotdeler: EN AW 2007 AlcuPbMgMn,

Dekkappe: PREFALZ farget aluminiumbånd

Festeskruer/-mutter: Rustfritt stål kvalitet A2

5. UNDERGRUNN

Hovedforutsetning er et PREFA-taksystem som er montert iht. PREFA-monteringsretningslinjene og en statisk bæredyktig underkonstruksjon som dekker hele flaten (heldekkende forskaling minst 24mm tykk).

6. TEGN OG MARKERINGER

Typebetegnelse: PREFA stigtrinn
Nummer til tilsvarende standard: EN 516-1
Samsvarserklæring: 2015-PET-A-3182
Sporbar kode: f.eks. 22414



7. PRODUSENT OG KONTROLLSTED

UTVIKLING OG DISTRIBUSJON

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Østerrike
www.prefa.com

INSTANS SOM ER INFORMERT VED TYPEKONTROLLEN

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland
Anerkjent kontrollsted 0036 iht. 305/2011 (BauprodV)

Ytelseserklæring

15

iht. byggevareforordning nr. 305/2011 fra 9. mars 2011, artikkel 6

nr. 2015-PET-A-3182

1. Produkttype:

PREFA stigtrinn (ET)

2. Av produsenten tiltenkt bruksformål:

Innretning for ferdsel på taket
trinnflater, klasse 1

3. Navn og adresse til produsenten i samsvar med artikkel 11, avsnitt 5:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt, Österreich

4. System for vurdering og kontroll av ytelsesbestandigheten til byggevareproduktet i overensstemmelse med vedlegg V:

System 3

5. Harmonisert standard: EN 516:2006

Notifisert instans: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH

6. Erklært ytelse

Hovedfunksjoner	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Mekanisk styrke	K1, statisk styrke $p > 1,5$ kN Maks. nedbøyning av støttebredden: 15 mm	EN 516:2006
Brannegenskap	A1	
Utførelse mot utvendig brannpåvirkning	B _{Tak}	
Bestandigheten til den mekaniske styrken	Oppfyller kravene til avsnitt 5	

7. Ytelsen til det under 1 betegnede produktet tilsvarer den erklærte ytelsen iht. nummer 6.

Ansvarlig for opprettelsen av denne ytelseserklæringen er produsenten alene iht. nummer 3.

Undertegnet for produsenten og i navnet til produsenten av:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, Ledelse produksjon

Navn og stilling

Martkl, 1.1.2015

Sted og dato for utstedelse



Underskrift

1. OHUTUSJUHISED

Enne kasutamist tuleb kogu katusel kõndimise süsteemi visuaalselt kontrollida silmanähtavate puuduste (nt lahtised poltliited, deformatsioonid, kulumine, defektne katusematerjal jne) esinemise osas. Kui turvasüsteemi töökindluse osas on kahtlusi, siis tuleb katusel kõndimise süsteemi lasta spetsialistil kontrollida.

Süsteemi tohivad paigaldada / kasutada ainult isikud, kes tunnevad käesolevat kasutusjuhendit ja kohalikke ohutuseeskirju ning on kehaliselt ja vaimselt terved.

Kui paigaldamise käigus tekib küsimusi, siis tuleb võtta ühendust tootjaga.

PREFA üksikaste töötati välja katusel kõndimise võimaldamiseks ja seda ei tohi kasutada muul otstarbel. Ärge mitte kunagi kinnitage üksikastme külge koormuseid või kasutage neid isikukaitsevarustuse kinnituspunktina.

Tervisealased piirangud (nt südame- ja vereringeprobleemid, ravimite tarvitamine, alkohol) võivad vähendada kasutaja turvalisust kõrgtööl.

Tavapärasest tugevama tuule korral ei tohi turvasüsteeme kasutada.

PREFA üksikastet ei ole lubatud muuta.

2. KASUTAMINE

PREFA üksikaste on alumiiniumist valmistatud ehitustoodet, mis võimaldab katusel kõndimist, see on kaldkatuste kandva konstruktsiooniga jäigalt ühendatud ning sellele on katuse pealispinnal seadmete kontrollimise, hoolduse ja korrashoiu eesmärgil lubatud astuda.

3. STANDARDID

PREFA üksikaste vastab EN 516, klass K1 nõuetele ning seda ei ole lubatud kasutada isikukaitsevarustuse kinnituspunktina.

4. MATERJAL

Üksikaste: alumiinium AlMg1 H24, paksus = 5mm

Pinnatihend: silikoonkettad

Tugijalad: EN AW 2007 AlcuPbMgMn

Tugijala kate: PREFALZ värviline alumiiniumilint

Kinnituspoldid/-mutrid: roostevaba teras A2

5. ALUSPIND

Põhieelduseks on PREFA paigaldussuunistele vastavalt paigaldatud PREFA katusesüsteem ja staatiliselt kandevõimeline, kogu pinna ulatuses olemasolev aluskonstruktsioon (täielik laudvoorderdis paksusega vähemalt 24mm).

6. SÜMBOLID JA MÄRGISTUSED TOOTEL

Tüübitähis: PREFA üksikaste
Asjakohase standardi number: EN 516:-1
Vastavusdeklaratsioon: 2015-PET-A-3182
Jälgitav kood: nt 22414

**PREFA
EINzelTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1

www.prefa.com

2015-PET-A-3182

22414

7. TOOTJA JA KONTROLLIASUTUS

TOOTEARENDUS JA MÜÜK

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Austria
www.prefa.com

TÜÜBIHINDAMISEL KAASATUD TEAVITATUD ASUTUS

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Schottweg 199, 80686 München, Saksamaa

Tunnustatud kontrolliasutus 0036 vastavalt ehitustoodete määrusele 305/2011 (BauprodV)

Toimivusdeklaratsioon

15

vastavalt ehitustoodete määrusele nr 305/2011 9. märts 2011, artikkel 6

nr 2015-PET-A-3182

1. Tootetiüp:

PREFA ÜKSIKASTE

2. Tootja poolt ettenähtud kasutusotstarve:

Seade katusel kõndimise võimaldamiseks
Astmed, klass 1

3. Ettevõtte nimi ja aadress artikli 11 lõike 5 alusel:

PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Markt / L ilienfeld, A u s t r i a

4. V lisas sätestatud ehitustoote toimivuse püsivuse hindamise süsteem:

süsteem 3

5. Ühtlustatud standard: EN 516:2006

Teavitatud asutus: 0036 TÜV Süd, Product Service GmbH

6. Deklareeritud toimivus

Põhiomadused	Toimivus	Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Mehaaniline tugevus	K1, staatiline tugevus $p > 1,5$ kN Tugilaiuse maksimaalne läbipaine: 15 mm	EN 516:2006
Tuletundlikkus	A1	
välisuletundlikkuse järgi kaitstud mudel	B_{Katus}	
Mehaanilise tugevuse kestus	Vastab alalõigus 5 toodud nõuetele	

7. Punktis 1 kindlaksmääratud toote toimivus on kooskõlas punktis 6 osutatud deklareeritud toimivusega.

Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud punktis 3 kindlaksmääratud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Edwin Kroisenbrunner, ins, tootmisosakonna

juhatada _____

Nimi ja ametinimetus

Martkl, 1.1.2015 _____



1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Pirms lietošanas visa sistēma kāpšanai pa jumtu jāpārbauda, vai, vizuāli apskatot, tai nav acīmredzamu trūkumu (piemēram, vaļīgu skrūvsavienojumu, deformācijas, nodiluma, korozijas, bojātas jumta izolācijas). Ja rodas šaubas par sistēmas kāpšanai pa jumtu drošu darbību, tā jāpārbauda kompetentai personai.

Sistēmu drīkst uzstādīt vai lietot tikai personas, kuras pārzina šo lietošanas instrukciju un vietējos drošības noteikumus, kā arī ir fiziski un garīgi veselas.

Ja montāžas laikā rodas neskaidrības, noteikti jāsasazinās ar ražotāju.

PREFA pakāpiens ir izstrādāts kāpšanai pa jumtu, un to nedrīkst izmantot citiem mērķiem. Nekad nepiekariet pakāpienam smagumus un neizmantojiet to kā individuālā aizsargaprīkojuma piestiprināšanas punktu.

Veselības traucējumi (piemēram, sirds un asinsrites sistēmas problēmas, zāļu lietošana, alkohols) var negatīvi ietekmēt lietotāja drošību, strādājot augstumā.

Ja vēja stiprums ir lielāks nekā parasti, drošības sistēmas vairs nedrīkst izmantot.

Nedrīkst veikt PREFA pakāpiena izmaiņas.

2. LIETOŠANA

PREFA pakāpiens ir alumīnija būvizstrādājums kāpšanai uz jumtiem, tas ir cieši savienots ar slīpu jumtu nesošo konstrukciju, un uz tā drīkst kāpt tikai virs jumta virsmām uzstādītu iekārtu pārbaudes, apkopes un tehniskās uzturēšanas nolūkā.

3. STANDARTI

PREFA pakāpiens atbilst standartam EN 516, K1 klasei, un to nedrīkst izmantot kā individuālā aizsargaprīkojuma piestiprināšanas punktu.

4. MATERIĀLI

Pakāpiens: alumīnijs AlMg3 H24, s = 5 mm

Kontaktblīves: silikona paplāksnes

Kājiņas: EN AW 2007 AlcuPbMgMn

Vāciņš: PREFALZ krāsainā alumīnija loksne

Stiprināšanas skrūves/uzgriežņi: nerūsējošais tērauds, A2 kvalitāte

5. PAMATNE

Pamatnosacījums ir atbilstoši PREFA ieklāšanas vadlīnijām ieklāta PREFA jumta sistēma un statiski izturīga, vienlaidu apakšējā konstrukcija (dēļu apšuvums vismaz 24 mm biezumā).

6. IZSTRĀDĀJUMA ZĪMES UN MARKĒJUMI

Tipa nosaukums: PREFA pakāpiens
 Attiecīgā standarta numurs: EN 516-1
 Atbilstības deklarācija: 2015-PET-A-3182
 Izsekojamais kods:
 piemēram, 22414



7. RAŽOTĀJS UN PĀRBAUDES IESTĀDE

IZSTRĀDE UN TIRDZNIECĪBA

PREFA Aluminiumprodukte GesmbH,
 Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Austrija
www.prefa.com

TIPA PĀRBAUDĒ IESAISTĪTĀ PAZIŅOTĀ IESTĀDE

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
 Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
 Westendstraße 199, 80686 München, Vācija
 Apstiprinātā pārbaudes iestāde 0036 saskaņā ar 305/2011 (BauprodV)

Ekspluatācijas īpašību deklarācija

15

saskaņā ar 2011. gada 9. marta Rīkojuma par būvuzstrādājumiem Nr. 305/2011 6. pantu

Nr. 2015-PET-A-3182

1. Ražojuma tips:
PREFA pakāpiens (ET)
2. Ražotāja paredzētais lietošanas mērķis:
Ierīce kāpšanai pa jumtu
Kāpšanas virsmas, 1. klase
3. Ražotāja nosaukums un adrese saskaņā ar 11. panta 5. punktu:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Marktl, Austrija
4. Būvuzstrādājuma ekspluatācijas izturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma saskaņā ar V pielikumu:
Sistēma 3
5. Saskaņotais standarts: EN 516:2006
Paziņotā iestāde: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
6. Deklarētās ekspluatācijas īpašības

Būtiskās pazīmes	Ekspluatācijas īpašība	Saskaņotā tehniskā specifikācija
Mehāniskā stiprība	K1, statiskā stiprība $p > 1,5$ kN Laiduma maks. ieliekums: 15 mm	EN 516:2006
Ugunsizturība	A1	
Konstrukcija pret ārēju uguns iedarbību	B _{jumts}	
Mehāniskās stiprības noturība	Atbilst 5. nodaļas prasībām	

7. 1. punktā minētā ražojuma ekspluatācijas īpašības atbilst 6. punktā deklarētajām ekspluatācijas īpašībām.

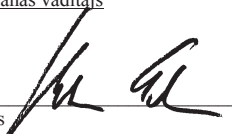
Par šīs ekspluatācijas īpašību deklarācijas sagatavošanu ir atbildīgs tikai 3. punktā minētais ražotājs.

Ražotāja uzdevumā un vārdā parakstījis:

Inž. Edvīns Kroizenbrunnars (Edwin Kroisenbrunner), ražošanas vadītājs
Uzvārds un amats

Martklā, 1.1.2015.
Izdošanas vieta un datums

Paraksts



1. SAUGOS NUORODOS

Iškilus abejonių dėl patikimo vaikščiojimo ant stogo sistemos veikimo, ją reikia pavesti patikrinti tą išmanančiam asmeniui. Iškilus abejonių dėl patikimo saugos sistemos veikimo, ją reikia pavesti patikrinti specialistui.

Iškilus abejonių dėl patikimo vaikščiojimo ant stogo sistemos veikimo, ją reikia pavesti patikrinti tą išmanančiam asmeniui.

Jeigu montuojant iškiltų neaiškumų, pasitarkite su gamintoju.

PREFA paviene pakopa suprojektuota vaikščiojimui ant stogo ir kitokiu tikslu jos naudoti negalima. Prie pavienės pakopos jokia būdu negalima kabinti krovinų arba naudoti jos kaip asmeninės apsaugos priemonių inkaravimo taško.

Dirbant aukštyje naudotojo saugai gali kenkti sveikatos problemos (pvz., širdies ir kraujotakos sutrikimai, vaistų vartojimas, alkoholis).

Vėjo stipriui padidėjus virš įprastinio, saugos sistemų naudoti nebegalima.

Draudžiama bet kaip keisti PREFA paviene pakopą.

2. NAUDOJIMAS

PREFA paviene pakopa yra statybos produktas iš aliuminio, skirtas vaikščiojimui ant stogų, nuolatinei sujungtas su laikantiąja šlaitinių stogų konstrukcija, ant kurio gali būti lipama norint patikrinti, techniškai aptarnauti arba remontuoti virš stogo paviršiaus esančius įrenginius.

3. STANDARTAI

PREFA paviene pakopa atitinka EN 516, K1 klasę ir negali būt naudojama kaip asmeninės apsaugos priemonių inkaravimo taškas.

4. MEDŽIAGA

Paviene pakopa: aliuminis AlMg1 H24, s = 5 mm

Paviršiaus sandariklis: silikono diskai

Atraminės dalys: EN AW 2007 AlcuPbMgMn

Gaubtelis: PRÉFALZ spalvotojo aliuminio juosta

Tvirtinimo varžtai ir veržlės: A2 kokybės nerūdijantis plienas

5. PAGRINDAS

Esminė prielaida yra laikantis PREFA dengimo gairių uždengtas PREFA sistemos stogas ir statiškai tvirta, viso ploto atraminė konstrukcija (ne mažiau kaip 24 mm storio masyvi apkalda).

6. ŽENKLAI IR ŽYMOŠ

Tipo pavadinimas: PREFA pavienė pakopa
Atitinkamo standarto numeris
ŽENKLAI IR ŽYMOŠ ANT GAMINIO: EN 516-1
Atitikties deklaracija: 2015-PET-A-3182
Atsekamas kodas, pvz., 22414

**PREFA
EINzelTRITT**

A-3182 Marktl, Werkstrasse 1
www.prefa.com
2015-PET-A-3182
22414

7. GAMINTOJAS IR TIKRINIMO ĮSTAIGA

KONSTRAVIMAS IR PARDAVIMAS

PREFA Aluminiumprodukte GmbH,
Werkstraße 1, 3182 Marktl/Lilienfeld, Austrija
www.prefa.com

TIPO BANDYME DALYVAVUSI NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA

TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Niederlassung München
Bereich Anlagentechnik - Abteilung Messtechnik
Westendstraße 199, 80686 München, Vokietija
Sertifikuota tikrinimo įstaiga 0036 pagal 305/2011 (Vokietijos statybos produktų reglamentą)

Eksploatacinių savybių deklaracija

15

pagal 2011 m. kovo 9 d. Statybos produktų direktyvos Nr. 305/2011 6 straipsnį

Nr. 2015-PET-A-3182

1. Produkto tipas:
PREFA pavienė pakopa (ET)
2. Gamintojo numatyta naudojimo paskirtis:
Įtaisas vaikščiojimui ant stogo
I klasės pakopos
3. Gamintojo pavadinimas ir adresas pagal 11 straipsnį, 5 punktą:
PREFA Aluminiumprodukte GmbH, Werkstraße 1, 3182 Marktl, Austrija
4. Statybos produkto eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema pagal V priedą:
3 sistema
5. Darnusis standartas: EN 516:2006
Notifikuotoji įstaiga: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
6. Deklaruojamos charakteristikos

Esminiai požymiai	Eksploatacinė savybė	Darnioji techninė specifikacija
Mechaninis stipris	K1, statinis stipris $p > 1,5$ kN Maks. atraminio pločio įlinkis: 15 mm	EN 516:2006
Degumas	A1	
Degumas, veikiant iš išorės	B _{roof}	
Mechaninio stiprio patvarumas	Išpildo 5 skirsnio reikalavimus	

7. 1 punkte nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka 6 punkte deklaruotas eksploatacines savybes.

Už eksploatacinių savybių deklaracijos sudarymą atsakingas tik 3 punkte nurodytas gamintojas.

Kaip gamintojo atstovas ir gamintojo vardu pasirašo:

Ing. Edwin Kroisenbrunner, gamybos skyriaus vadovas

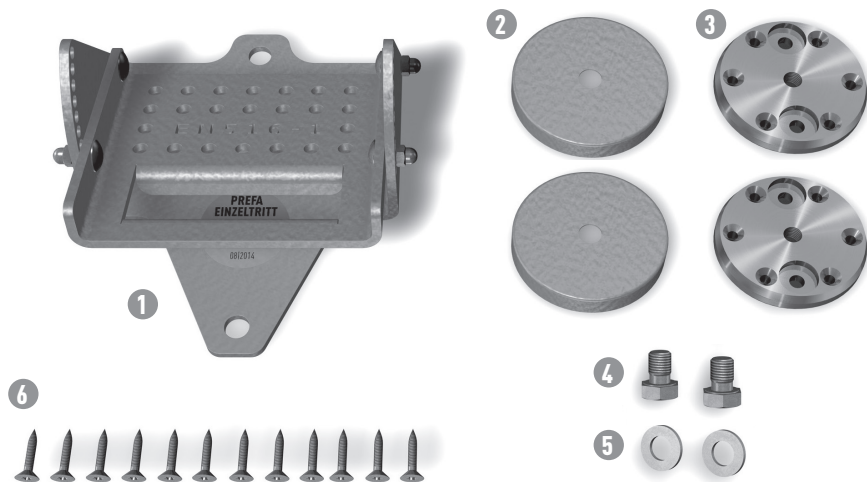
Pavardė ir pareigos

Marktl, 2015-01-01

Sudarymo vieta ir data

Parašas 

8. MONTAGE | INSTALLATION | MONTAGE | MONTÁŽ | FELSZERELÉS | MONTERING | MONTAGGIO | MONTAŽ | MONTÁŽ | MONTAŽA | MOHTAK | MONTAŽA | MONTERING | MONTAGE | MONTERING | MONTAAŽ | MONTAŽA | MONTAVIMAS



DE | LIEFERUMFANG

1. Einzeltritt vormontiert
2. 2x Abdeckungen für Fußsteile
3. 2x Fußsteile inkl. Flächendichtung
4. 2x Sechskantschrauben M12x16 mm
5. 2x Beilagscheiben 13.0
6. 12x Senkkopfschrauben 6,0 x 40/24

FR | CONTENU

1. Marche-pied préassemblé
2. 2 caches pour les supports
3. 2 supports avec garniture d'étanchéité
4. 2 vis à tête hexagonale M12x16 mm
5. 2 rondelles 13.0
6. 12 vis à tête conique 6,0 x 40/24

HU | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

1. előszerelt lépfő
2. 2 db borítás a lábrészekhez
3. 2 db lábrész lapos tömítéssel
4. 2 db hatlapú csavar M12x16 mm
5. 2 db alátét 13,0
6. 12 db sülyesztett fejű csavar 6,0 x 40/24

EN | SCOPE OF DELIVERY

1. Pre-mounted step
2. 2 covers for the feet
3. 2 feet including surface seal
4. 2 hexagonal bolts M12x16 mm
5. 2 washers 13.0
6. 12 countersunk screws 6.0 x 40/24

CZ | OBJEM DODÁVKY

1. jednotlivá stupačka předmontovaná
2. 2 kryty pro nožní díly
3. 2 nožní díly vč. plošného těsnění
4. 2 šrouby s šestihlannou hlavou M 12x16 mm
5. 2 podložky 13.0
6. 12 vrtůů se zápusťnou hlavou 6,0 x 40/24

SE | LEVERANSOMFÅNG

1. PREFA-Taksteg är förmonterat
2. 2x fotskydd
3. 2x fotstöd inkl. yttätning
4. 2x sexkantskravar M12 x 16 mm
5. 2x brickor 13.0
6. 12x skruvar med försänkt huvud 6,0 x 40/24

IT | STANDARD DI FORNITURA

1. Gradino singolo premontato
2. 2x Coperture per le basi di attacco
3. 2x Basi di attacco inclusa guarnizione superficiale
4. 2x Viti esagonali M12x16 mm
5. 2x Rondelle 13.0
6. 12x viti a testa svasata 6,0 x 40/24

SK | ROZSAH DODÁVKY

1. Stúpací schodík predmontovaný
2. 2x kryty na nožné diely
3. 2x nožné diely s povrchovým tesnením
4. 2x šesťhranné skrutky M12x16 mm
5. 2x podložky 13.0
6. 12x skrutiek so zápusťou hlavou 6,0 x 40/24

RU | КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Предварительно собранная отдельная ступень
2. 2x защитные крышки для ножек
3. 2x ножки с контактным уплотнением
4. 2x шестигранных болта M12x16 мм
5. 2x уплотнительные шайбы 13.0
6. 12x винтов с потайной головкой 6,0 x 40/24

DK | LEVERINGSOMFANG

1. formonteret enkelttrin
2. 2x afdækninger til foddele
3. 2x foddele inkl. fladetætning
4. 2x sekskantbolte M12x16 mm
5. 2x spændeskiver 13.0
6. 12x skruer med undersænhoved 6,0 x 40/24

NO | LEVERINGSOMFANG

1. stigtrinn formontert
2. 2x deksler for fotdeler
3. 2x fotdeler inkl. flatetætning
4. 2x sekskantskruer M12x16 mm
5. 2x underlagsskiver 13.0
6. 12x senkhodeskruer 6,0 x 40/24

LV | PIEGĀDES KOMPLEKTS

1. Samontēts pakāpiens
2. 2x vāciņi kājiņām
3. 2x kājiņas ar plakanblīvēm
4. 2x sešstūrgalvas skrūves M12x16 mm
5. 2x paplāksnes 13.0
6. 12x gremdgalvas skrūves 6,0 x 40/24

PL | ZAKRES DOSTAWY

1. wstępnie zmontowany stopień pojedynczy
2. 2x nakrywki na stopy
3. 2x stopy z uszczelnieniem powierzchniowym
4. 2x śruby z łbem 6-kątym M12x16 mm
5. 2x podkładki 13.0
6. 12x śrub z łbem wpuszczanym 6,0 x 40/24

SL | OBSEG DOBAVE

1. Predhodno nameščena enojna stopnica
2. 2x pokrivna kapa za pritrditveno konzolo
3. 2x pritrditvena konzola s tesnilom
4. 2x vijak s šestrobno glavo M12x16 mm
5. 2x podložka 13.0
6. 12x vijakov z ugrezno glavo 6,0 x 40/24

HR | OPSEG ISPORUKE

1. krovna stepenica prethodno montirana
2. 2x poklopca za stajne dijelove
3. 2x stajna dijela s izolacijom podloge
4. 2x imbus vijka M12 x 16 mm
5. 2x podložke 13.0
6. 12x upuštenih vijaka 6,0 x 40/24

NL | INHOUD

1. Losse trede voorgemonteerd
2. 2x afdekkingen voor voetdelen
3. 2x voetdelen incl. vlakafdichting
4. 2x zeskkantschroeven M12x16 mm
5. 2x volgringen 13.0
6. 12x schroeven met verzonken kop 6,0 x 40/24

EE | TARNEKOMPLEKT

1. monteeritud üksikaste
2. 2x tugijalgade kate
3. tugijalg koos pinnatihenditega
4. 2x kuuskantpolt M12x16 mm
5. 2x lisaseib 13.0
6. 12x peitpeakruvi 6,0 x 40/24

LT | TIEKIMO KOMPLEKTACIJA

1. surinkta pavienė pakopa
2. 2x atraminių dalių uždangos
3. 2x atraminės dalys su paviršiaus sandarikliais
4. 2x šešiabriauniai varžtai M12x16 mm
5. 2x poveržlės 13.0
6. 12x varžtų su įleidžiamąja galvute 6,0 x 40/24

**DE | ERFORDERLICHES MONTAGEWERKZEUG**

- Gabelschlüssel SW 10
- Drehmomentschlüssel, Nuss SW 19
- Bohrmaschine mit Torx TX 25
- Wasserwaage
- Rollmaß
- Schlagschnur
- Bleistift

FR | OUTILS NÉCESSAIRES POUR LE MONTAGE

- Clé à fourche de 10
- Clé dynamométrique douille de 19
- Perceuse embout Torx T 25
- Niveau à bulle
- Mètre ruban
- Cordeau
- Crayon

HU | SZÜKSÉGES SZERELÉSI SZERSZÁM

- kör-/villáskulcs SW 10
- racsnis kulcs dióval SW 19
- fúrógép torx-al TX 25
- vízmérték
- mérőszalag
- csapózsínór
- ceruza

EN | REQUIRED INSTALLATION TOOLS

- Ring/open-ended spanner WAF 10
- Ratchet with socket WAF 19
- Drill with Torx TX 25
- Spirit level
- Roller tape measure
- Chalk line marker
- Pencil

CZ | POTŘEBNÉ MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

- korunkový / stranový klíč velikosti 10
- ráčna s ořechem 19
- vrtačka s bitem Torx TX 25
- vodováha
- svinovací metr
- směrový motouz
- tužka

SE | NÖDVÄNDIGA MONTERINGSVERKTYG

- ring-/gaffelnyckel NV 10
- spärrskafte med mutter NV 19
- bormaskin med torxskruv TX 25
- vattenpass
- måttband
- slagsnöre
- blyertspenna

IT | UTENSILI NECESSARI AL MONTAGGIO

- Chiave fissa / ad anello da 10
- Cricchetto con inserto da 19
- Trapano con Torx TX 25
- Livella a bolla
- Metro a rullo
- Cavo per tracciare
- Matita

SK | POTREBNÉ MONTÁŽNE NÁRADIE

- Očkový/vidlicový kľúč SW 10
- Ráčňa s hlavicou SW 19
- Vŕtačka s hlavicou Torx TX 25
- Vodováha
- Meter rolovací
- Označovacia šnúra
- Ceruzka

RU | ИНСТРУМЕНТ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ МОНТАЖА

- Кольцевой/вилочный гаечный ключ, размер 10
- Трещотка с гайкой, размер 19
- Шуруповёрт со звёздчатой битой TX 25
- Уровень • Рулетка • Разметочный шнур
- Карандаш

DK | NØDVENDIGT MONTAGEVÆRKTØJ

- ring-/gaffelnøgle str. 10
- skralde med top str. 19
- boremaskine med torx TX 25
- vaterpas
- båndmål
- kridtsnor
- blyant

NO | NØDVENDIG MONTERINGSVERKTØJ

- ring-/fastnøkkel SW 10
- skralle med rørnøkelinnsats SW 19
- boremaskin med Torx TX 25
- vaterpass
- målebånd
- markeringsenor
- blyant

LV | NEPIECIEŠAMIE MONTĀŽAS INSTRUMENTI

- Galatslēga/uzgriežņu atslēga, 10. izmērs
- Dinamometriskā atslēga ar galviņu, 19. izmērs
- Urbmašīna ar zvaigznīti TX 25
- Līmeņrādis • Mērlente
- Aizzīmēšanas aukla
- Zīmulis

PL | POTRZEBNE NARZĘDZIA MONTAŻOWE

- klucz oczkowy / płaski rozmiar nr 10
- grzechotka z końcówką nr 19
- wiertarka z Torx TX 25
- poziomnica • krążek mierniczy
- sznurek do oznaczania farbą • ołówek

SL | POTREBNO ORODJE ZA MONTAŽO

- obročni/viličasti ključ, zev ključa 10 mm
- raglja z nastavkom, zev ključa 19 mm
- baterijski vrtnali stroj z nastavkom Torx TX 25 mm
- vodna tehtnica
- meter
- svinčnica
- svinčnik

HR | POTREBAN ALAT ZA MONTAŽU

- prstenasti/viličasti ključ vel. 10
- račna s kuglom vel. 19
- bušilica s bit nastavkom torx TX 25
- vodena vaga
- trakasti metar
- konac za označavanje
- olovka

NL | VEREIST MONTAGEGEREEDSCHAP

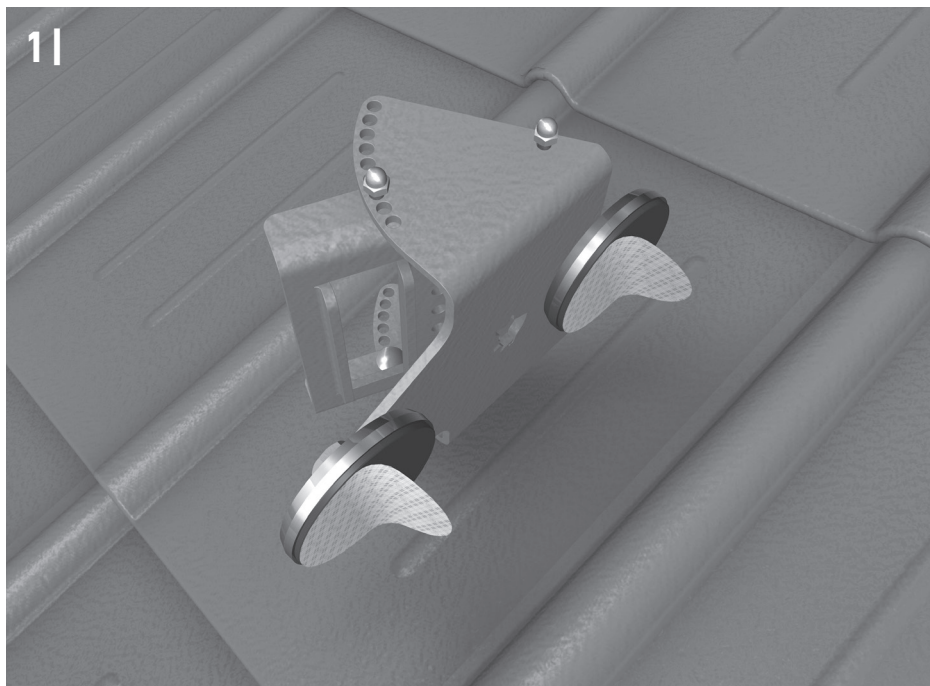
- ring-/steeksleutel SW 10
- ratelset met 19 mm dop
- Torx-boormachine TX 25
- waterpas
- rolmeter
- richtlijn
- potlood

EE | NÕUTAVAD TÕÖRIISTAD

- kuuskant-/harkvõti SW 10
- põrkemehhanismiga padrunvõti SW 19
- trell koos Torx-võtmeaga TX 25
- vesilood
- mõõdulint
- kriidinoör
- pliiaats

LT | MONTAVIMUI REIKALINGI ĮRANKIAI

- uždarasis / atvirasis 10 dydžio veržliaraktis
- terkslė su 19 dydžio antgaliu
- gręžtuvas su Torx TX 25
- gulsčiukas
- ruletė
- žymėjimo virvė
- pieštukas



DE | Fußteile am PREFA Einzeltritt vormontieren und anschließend die Abdeckfolie an den Fußteilen abziehen.

EN | Pre-mount the feet to the PREFA step, and then pull the adhesive film off the feet.

FR | Préassembler les supports sur le marche-pied PREFA, puis retirer la feuille adhésive des supports..

CZ | Na jednotlivou stupačku PREFA namontujte nožní díly a potom z nich sundejte krycí fólii.

HU | Először a lábrészeket szerelje fel a PREFA lépőfokra, majd húzza le róluk a védőfóliát!

SE | Förmontera fotstöden på det separata PREFA-trappsteget och dra sedan bort klisterfoliet från stöden.

IT | Premontare le basi di attacco sul gradino singolo PREFA e successivamente togliere la pellicola adesiva delle basi di attacco.

PL | Zamontować wstępnie stopy stopnia PREFA, a następnie ściągnąć folię przyklejoną do stóp.

SK | Nožné diely predmontujte na stúpacom schodíku PREFA a následne stiahnite lepiacu.

SL | Predhodno namestite pritrditveni konzoli na enojno stopnico PREFA in odstranite lepilno folijo na nožnem delu.

RU | ПРИКРЕПИТЬ НОЖКИ К ОДНОЙ КРОВЕЛЬНОЙ СТУПЕНИ PREFA И СНЯТЬ С НИХ ПЛЁНКУ.

HR | Montirajte stajne dijelove na PREFA krovnu stepenicu i zatim skinite ljepljivu foliju sa stajnih dijelova.

DK | Formontér foddelene på PREFA enkelttrinnet, og træk derefter klæbefolien af foddelene.

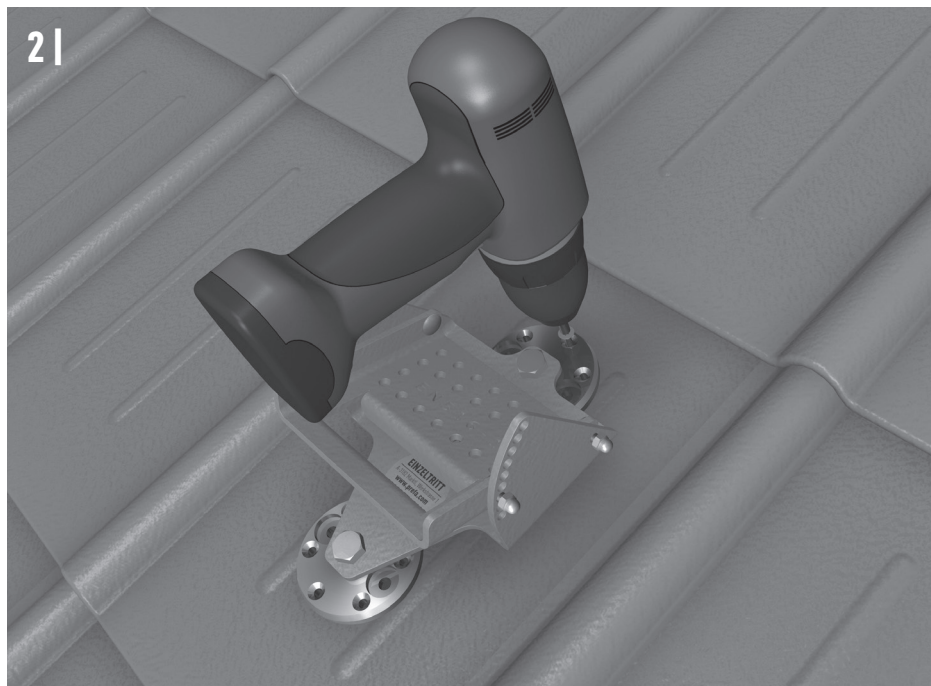
NL | Voetdelen op de losse trede van PREFA monteren en vervolgens de folie van de voetdelen verwijderen.

NO | Formonter fotdelene på PREFA-stigtrinnet og trekk deretter av klebefolien på fotdelene.

EE | Monteerige tugijalad PREFA üksikastme külge ja eemaldage seejärel jalgade küljest liimikile.

LV | PREFA pakāpienam piemontējiet kājiņas un pēc tam noņemiet no kājiņām līmplēvi.

LT | Primontuokite atramines dalis prie PREFA pavienės pakopos ir tada nuimkite nuo atraminių dalių lipdukus.



DE | PREFA Einzeltritt an der gewünschten Stelle in Sparrenrichtung positionieren und die Fußteile mit den mitgelieferten Senkkopfschrauben an der Unterkonstruktion fixieren.

EN | Position the PREFA step at the desired location, and fix the feet to the substructure in the direction of the rafters using the countersunk screws provided.

FR | Placer le marche-pied PREFA dans la position souhaitée, puis fixer les supports sur la sous-construction à l'aide des vis à tête conique fournies.

CZ | Jednotlivou stupačku PREFA umístěte na požadované místo a nožní díly upevněte pomocí dodaných vrutů se zápusťnou hlavou do spodní konstrukce.

HU | Helyezze el a PREFA lépfokot a kívánt helyen a szarufa irányában és rögzítse a lábrészeket a vele szállított stüllyesztett fejű csavarokkal az alapszerkezeten!

SE | Placera PREFA-Taksteg på önskad plats och fixera fotstöden i underlaget med skruvarna med försänkt huvud som följer med vid leverans.

IT | Mettere il gradino singolo PREFA nelle posizioni desiderate in direzione del falso puntone e fissare le basi di attacco, con le viti a testa svasata, in dotazione alla struttura sottostante.

PL | Umieścić stopień PREFA w żądanym miejscu w kierunku krokwi i przymocować stopy za pomocą dostarczonych śrub z łbem wpuszczanym do konstrukcji wsporczej.

SK | Stúpací schodík PREFA nastavte na požadovanom mieste v smere krokiev a nožné diely upevnite priloženými skrutkami so zápusťnou hlavou na spodnej konštrukcii.

SL | Določite želeno mesto enojne stopnice PREFA v smeri škarnika in pričvrstite pritrditveni konzoli s priloženimi vijaki z ugrezno glavo na podkonstrukcijo.

RU | УСТАНОВИТЬ ОТДЕЛЬНУЮ СТУПЕНЬ PREFA В НУЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПО НАПРАВЛЕНИЮ СТРОПИЛА И ЗАФИКСИРОВАТЬ НОЖКИ НА ОПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ВХОДЯЩИХ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ВИНТОВ С ПОТАЙНОЙ ГОЛОВКОЙ.

HR | Namjestite PREFA krovnu stepenicu na željeno mjesto i učvrstite stajne dijelove isporučanim imbus vijcima na potkonstrukciju.

DK | Anbring PREFA enkelttrinnet på det ønskede sted i spærretningen, og fastgør foddelen til underkonstruktionen vha. de medfølgende skruer med undersænkheaded.

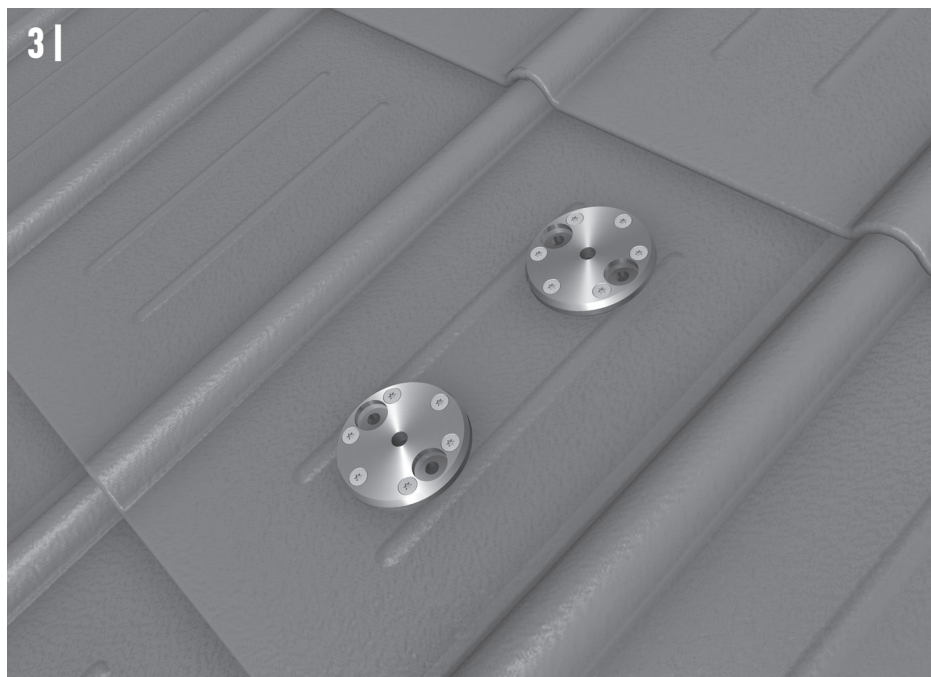
NL | De losse treden van PREFA op de gewenste plaats zetten en de voetdelen met de meegeleverde verzonken schroeven op de onderconstructie vastmaken.

NO | Posisjoner PreFA-stigtrinnet på ønsket sted i retning av takspærren og fest fotdelene på underkonstruksjonen med de inkluderte senkhodeskruene.

EE | Paigaldage PREFA üksikaste soovitud kohale sarikate suunas ja fikseerige tugijalad kaasasolevate peitpeakruvide abil aluskonstruksiooni külge.

LV | PREFA pakāpienu novietojiet vajadzīgajā vietā un ar komplektā pievienotajām gremdgalvas skrūvēm nostipriniet kājiņas pie apakšējās konstrukcijas.

LT | Pridėkite PREFA pavienę pakopą norimoje vietoje gegnės kryptimi ir kartu pristatytais varžtais su įleidžiamąja galvute pritvirtinkite atramines dalis prie atraminės stogo konstrukcijos.



DE | PREFA Einzeltritt von den Fußteilen abschrauben und die Fußteile mit den restlichen Senkkopfschrauben an der Unterkonstruktion befestigen.

EN | Unscrew the PREFA step from the feet, and fix the feet to the substructure using the remaining countersunk screws.

FR | Dévisser le marche-pied PREFA des supports, puis fixer les supports sur la sous-structure à l'aide des vis à tête conique restantes.

CZ | Jednotlivou stupačku PREFA odšroubujte od nožních dílů a nožní díly upevněte zbylými vrutky se zápusťnou hlavou do spodní konstrukce.

HU | Csavarja le a PREFA lépőfokot a lábrészekről és rögzítse a lábrészeket a megmaradt sülyesztett fejű csavarokkal az alapszerkezeten!

SE | Skruva av Taksteget från fotstöden och fäst därefter fotstöden med medföljande skruvar.

IT | Svitare il gradino singolo PREFA dalle basi di attacco e fissare le basi di attacco, con le viti a testa svasata restanti, alla struttura sottostante.

PL | Odkręcić stopień PREFA od stóp i przymocować stopy za pomocą pozostałych śrub z łbem wpuszczanym do konstrukcji wsporczej.

SK | Stúpací schodík PREFA odskrutkujte z nožných dielov a nožné diely upevnite zostávajúcimi skrutkami so zápusťnou hlavou na spodnej koňtrukcii.

SL | Odvijte enojno stopnico PREFA od pritrditvenih konzol in jih pritrdite še z ostalimi vijaki z ugrezno glavo na podkonstrukcijo.

RU | ОТКРУТИТЬ СТУПЕНЬ PREFA ОТ НОЖЕК И ЗАФИКСИРОВАТЬ НОЖКИ НА ОПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ОСТАВШИХСЯ ВИНТОВ С ПОТАЙНОЙ ГОЛОВКОЙ, ВХОДЯЩИХ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.

HR | PREFA krovnu stepenicu sa stajnih dijelova i preostalim upuštanjem vijcima učvrstite stajne dijelove za potkonstrukciju.

DK | Skru PREFA enkeltrinnet af foddelene, og fastgør foddelene til underkonstruktionen vha. de resterende skruer med undersænhoved.

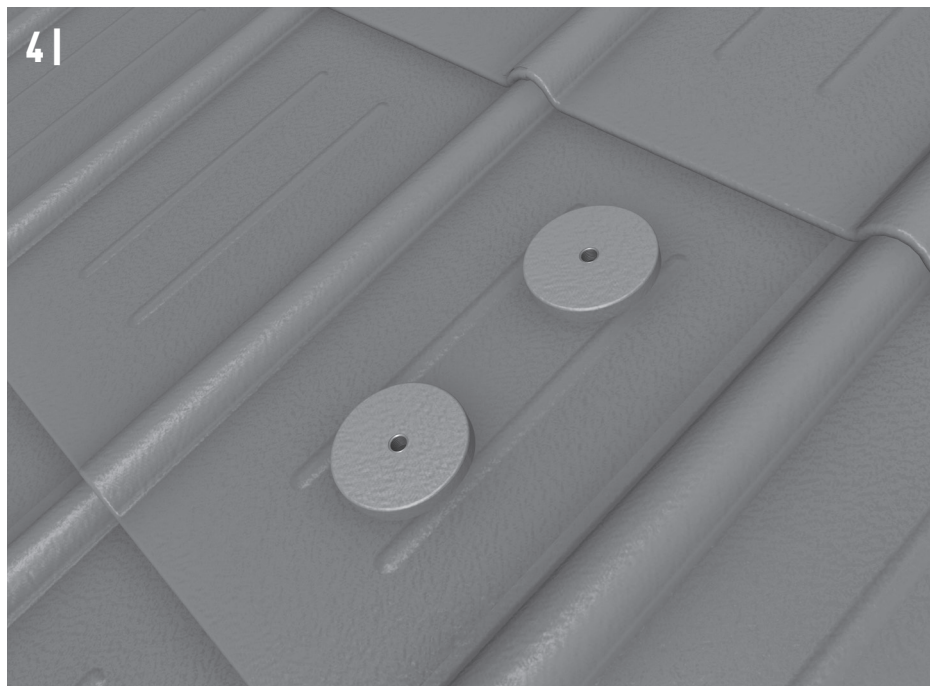
NL | De losse treden van PREFA losschroeven van de voetdelen en de voetdelen met de resterende verzonken schroeven op de onderconstructie vastmaken.

NO | Skru av PREFA-stigtrinnene fra fotdelene og fest fotdelene på underkonstruksjonen med de resterende senkhodeskruene.

EE | Eemaldage PREFA üksikaste tugijalgade küljest ja kinnitage tugijalad ülejäanud peitpeakruvide abil aluskonstruksiooni külge.

LV | PREFA pakāpienu noskrūvējiet no kājiņām un ar atlikušajām gremdgalvas skrūvēm nostipriniet kājiņas pie apakšējās konstrukcijas.

LT | Nusukite PREFA pavienę pakopą nuo atraminių dalių ir likusiais varžtais su įleidžiamąja galvute pritvirtinkite atramines dalis prie atraminės stogo konstrukcijos.



DE | Abdeckkappen auf den Fußteilen positionieren

EN | Position the cover caps on the feet.

FR | Placer les caches sur les supports.

CZ | Na nožní díly nasadte krytky.

HU | Helyezze a fedősapkákat a lábárszekre!

SE | Placera kåporna på fotstöden.

IT | Posizionare i cappucci sulle basi di attacco.

PL | Umieścić nakrywki na stopy.

SK | Nastavte kryty na nožných dieloch

SL | Pokrivni kapi namestite na pritrditveni konzoli

RU | УСТАНОВИТЬ НА НОЖКИ ЗАЩИТНЫЕ КРЫШКИ.

HR | Stavite poklopce na stajne dijelove

DK | Anbring dækkapper på foddelene

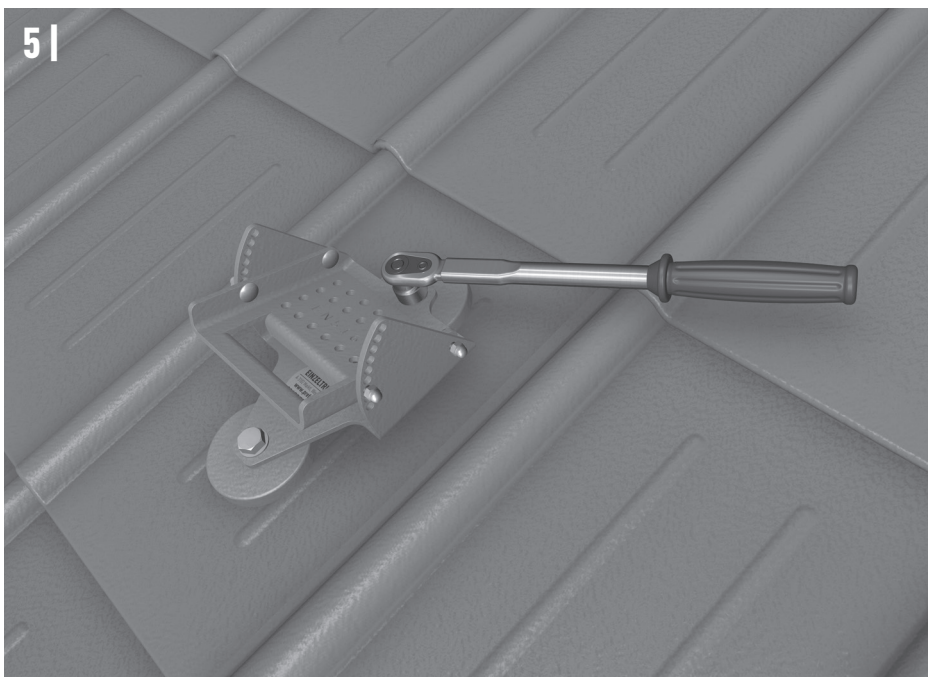
NL | Afdekkappen op de voetdelen plaatsen.

NO | Posisjoner dekslene på fotdelene

EE | Paigaldage katted tugijalgadele

LV | Uzlieciet vāciņus uz kājiņām.

LT | Uždėkite ant atraminių dalių gaubtelius.



DE | PREFA Einzeltritt mit den mitgelieferten Sechskantschrauben und Beilagscheiben mittels Drehmomentschlüssel an den Fußteilen festschrauben. Anzugsdrehmoment ca. 35 Nm.

EN | Firmly attach the PREFA step to the feet with the hexagonal bolts and washers provided, using a torque wrench. Tightening torque approx. 35 Nm.

FR | Visser le marche-pied PREFA sur les piètements à l'aide des vis à tête hexagonale et des rondelles de calage avec une clé dynamométrique. Couple de serrage : 35 Nm env.

CZ | Jednotlivou stupačku PREFA našroubujte na nožní díly dodanými šrouby s šestihrannou hlavou a podložkami pomocí momentového klíče. Utahovací moment cca 35 Nm.

HU | A vele szállított hatlapú csavarokkal és alátétekkel, egy forgatónyomatékos kulcs használatával csavarozza a PREFA lépőfokot a lábrészekre! A meghúzási nyomaték kb. 35 Nm.

SE | Skruva fast Taksteget på fotstöden med sexkantsskruvarna plus brickor med en momentnyckel, ca 35 Nm.

IT | Avvitare il gradino singolo PREFA alle basi di attacco con le viti esagonali in dotazione e le rondelle con una chiave dinamometrica. Coppia di serraggio ca. 35 Nm.

PL | Przykręcić stopień PREFA za pomocą dostarczonych śrub z łbem 6-kątnym i podkładek do stóp za pomocą klucza dynamometrycznego. Moment dokręcenia ok. 35 Nm.

SK | Stúpací schodík PREFA zaskrutkujte pomocou priložených šesťhranných skrutiek a podložiek momentovým kľúčom na nožných dieloch. Utahovací moment cca 35 Nm.

SL | Pritrdite enojno stopnico PREFA s priloženimi vijaki s šestrobno glavo in podložkami ob uporabi momentnega ključ na pritrditveni konzoli.. Moment privijanja pribl. 35 Nm.

RU | ПРИКРУТИТЬ К НОЖКАМ СТУПЕНЬ PREFA С ПОМОЩЬЮ ВХОДЯЩИХ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ШЕСТИГРАННЫХ БОЛТОВ И УПЛОТНИТЕЛЬНЫХ ШАЙБ, ИСПОЛЬЗУЯ МОМЕНТНЫЙ КЛЮЧ. МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ ОКОЛО 35 НМ.

HR | Učvrstite PREFA krovnu stepenicu na stajne dijelove isporučenim imbus vijcima i podložkama koristeći momentni ključ. Pritezni moment otp. 35 Nm.

DK | Skru PREFA enkeltrinnet fast til foddelen med de medfølgende sekskantbolte og spændeskiver vha. en momentnøgle. Tilspændingsmoment ca. 35 Nm.

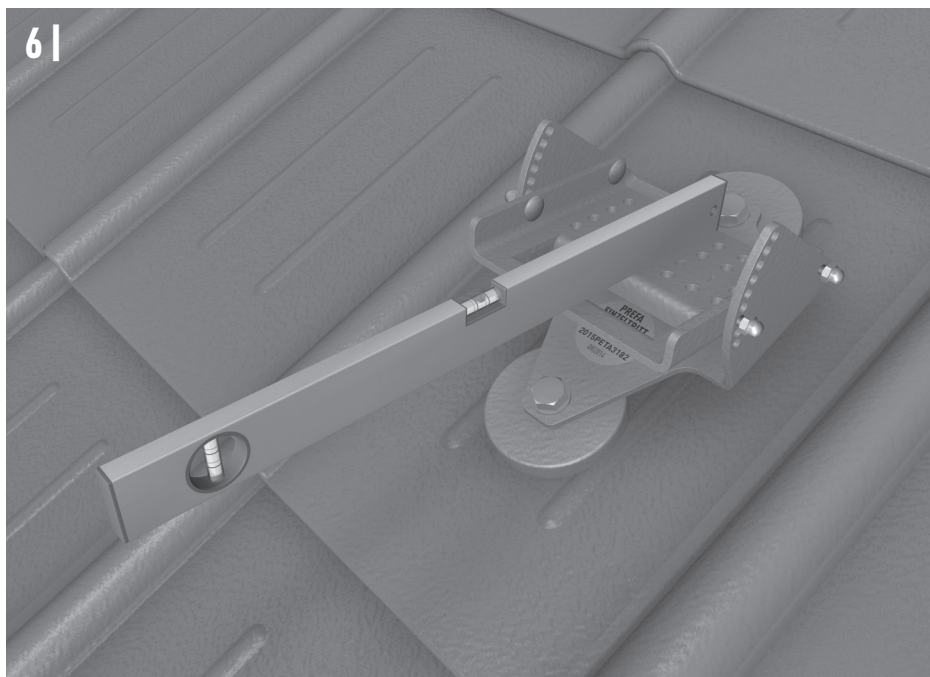
NL | De losse treden van PREFA met de meegeleverde zes-kantschroeven en de volgringen vastschroeven op de voetdelen met behulp van een momentsleutel. Aandraaimoment ca. 35 Nm.

NO | Bruk momentnøkkel til å skru fast PREFA-stigtrinnene på fotdelene med de inkluderte sekskantkruene og underlagsskivene. Tiltrekkingsmoment ca. 35 Nm.

EE | Kinnitage PREFA üksikaste momentvõtme abil kuuskantpoltide ja lisaseibidega alusjalga-de külge. Pingutusmoment umbes 35 Nm.

LV | Izmantojot dinamometrisko atslēgu, ar komplektā pievienotajām sešstūrgalvas skrūvēm un paplāksnēm pieskrūvējiet PREFA pakāpienu pie kājiņām. Savilces griezes moments apmēram 35 Nm.

LT | Dinamometriniu raktu kartu pristatytais šešiabriauniais varžtais ir poveržlėmis prisukite PREFA pavienę pakopą prie atraminių dalių. Veržimo momentas apie 35 Nm.



DE | Schrauben und selbstsichernde Muttern zur Einstellung der Neigung lösen u. die Trittläche mittels Wasserwaage justieren. Die Trittläche so einstellen, dass diese nicht mehr als $\pm 3^\circ$ von der Horizontalen abweicht.

EN | Loosen the bolts and self-fixing nuts for adjusting the cant, and adjust the foot plate using the spirit level. Adjust the foot plate so that it is within $\pm 3^\circ$ of the horizontal.

FR | Dévisser les vis ou les écrous autobloquants, afin de régler l'inclinaison, puis ajuster le plan de marche à l'aide d'un niveau à bulle. Régler le repose-pied de manière à ce que celui-ci ne s'écarte pas de l'horizontale de plus de $\pm 3^\circ$.

CZ | Uvolněte šrouby popř. uzavřené matice pro nastavení sklonu a nastavte stupačku pomocí vodorovné vodováhy. Nastavte stupačku tak, aby se od vodorovné roviny neodchylovala o více než $\pm 3^\circ$.

HU | Oldja a csavarokat és az önbiztosító anyákat a dőlés beállításához és állítsa be a lépőfelületet egy vízmérték használatával! Úgy állítsa be a lépőfelületet, hogy az 3° -nál többel ne térjen el a vízszintestől!

SE | Lossa skruvar resp. hattmuttrar och ställ in lutningen och justera stegytn med hjälp av vattenpasset. Stegytn måste ställas in så att den inte avviker mer än $\pm 3^\circ$ från horisontallinjen.

IT | Allentare le viti o i dadi autobloccanti per impostare l'inclinazione e regolare l'inclinazione della superficie di calpestio tramite la livella a bolla. Impostare la superficie di calpestio in modo che essa non superi i $\pm 3^\circ$ di differenza rispetto al piano orizzontale.

PL | W celu ustawienia nachylenia poluzować śruby oraz nakrętki samozabezpieczające i wyregulować powierzchnię roboczą stopnia za pomocą poziomicy. Wyregulować powierzchnię stopnia tak, waby nie odbiegała ona od linii poziomej o więcej niż $\pm 3^\circ$.

SK | Na nastavenie sklonu uvoľnite skrutky a samopoistné matice a vodováhou nastavte stúpaciu plochu. Stúpaciu plochu nastavte tak, aby sa nelíšila o viac ako $\pm 3^\circ$ od horizontály.

SL | Za nastavitve nagiba zrahljajte vijake in samovarovalne matice in naravnajte pohodno ploskev z vodno tehtnico. Nastavite pohodno ploskev tako, da le-ta ne odstopa več kot $\pm 3^\circ$ od horizontale.

RU | ОТКРУТИТЬ БОЛТЫ И САМОСТОПОРЯЩИЕСЯ ГАЙКИ ДЛЯ КОРРЕКТИРОВКИ НАКЛОНА И ВЫРОВНЯТЬ ПОЛОТНО СТУПЕНИ ПО УРОВНЮ. ПОЛОТНО УСТАНОВИТЬ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ОНО НЕ ОТКЛОНЯЛОСЬ ОТ ГОРИЗОНТАЛИ БОЛЕЕ ЧЕМ НА $\pm 3^\circ$.

HR | Za namještanje nagiba otpustite vijke ili slijepce i matice s kapicom vodenom vagom podesite stajnu podlogu. Stajnu podlogu namjestite tako da više ne može odstupati preko $\pm 3^\circ$ od horizontale.

DK | Løs skruerne og selvskikrende møtrikker til indstilling af hældningen, og justér trædefladen vha. et vaterpas. Indstil trædefladen således, at den ikke afviger mere end $\pm 3^\circ$ fra vandret.

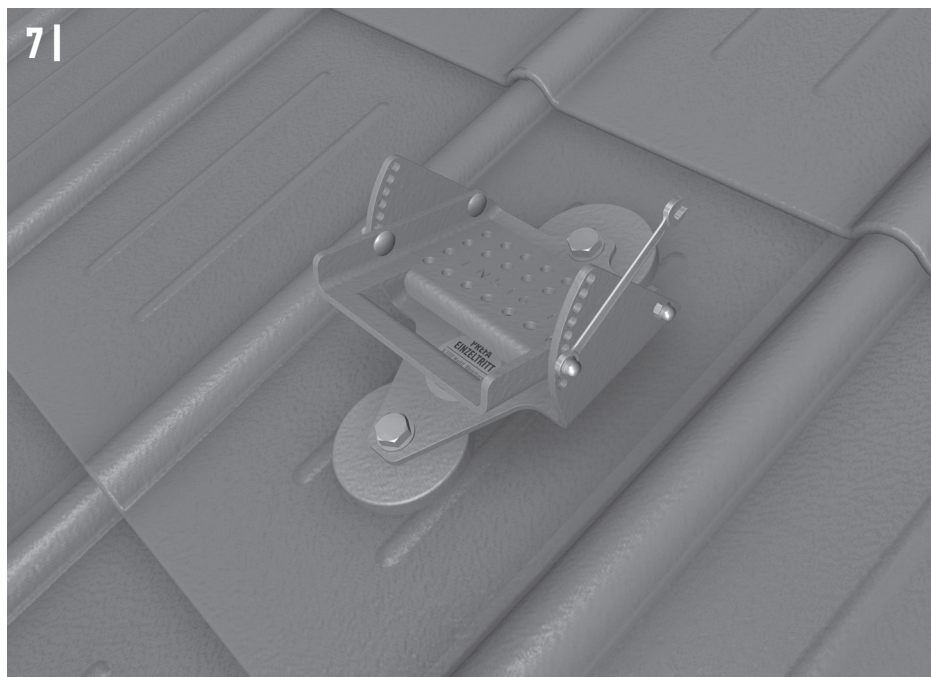
NL | Schroeven of hoedmoeren voor de afstelling van de hellingshoek losdraaien en het tredeoppervlak met de waterpas uitlijnen. De bovenkant van de trede moet zodanig worden afgesteld dat het niet meer dan $\pm 3^\circ$ van de horizontale positie afwijkt.

NO | Løsne skruene og de selvlåsende mutrene for innstilling av hellingen og juster trinnflaten ved hjelp av vaterpass. Innstill trinnflaten slik, at den ikke avviker mer enn $\pm 3^\circ$ fra horisontalen.

EE | Kalde reguleerimiseks keerake poldid ja isefikseeruvad mutrid lahti ning justeeri aste vesiloodi abil. Reguleeri aste selliselt, et see ei kaldu horisontaalasendist kõrvale rohkem kui $\pm 3^\circ$.

LV | Slīpuma regulēšanai atskrūvējiet skrūves vai kupoluzgriežņus un izlīdziniet kāpšanas virsmu ar līmenrādi. Kāpšanas virsmu noregulējiet tā, lai no horizontāla līmeņa tā novirzītos ne vairāk kā $\pm 3^\circ$.

LT | Nuolydžiui sureguliuoti atpalaiduokite varžtus ir savisauges veržles ir gulsčiuku išlygiuokite pakopą.



DE | Seitliche Schrauben wieder einschrauben und mittels selbstsichernder Muttern auf die Neigung (Horizontale $\pm 3^\circ$) fixieren

EN | Retighten the bolts at the side, and fix the cant (horizontal $\pm 3^\circ$) using the cap nuts.

FR | Resserrer les vis latérales, puis les fixer à l'aide de l'écrou borgne en respectant l'inclinaison (horizontale $\pm 3^\circ$)

CZ | Boční šrouby opět zašroubujte a pomocí uzavřených matic zafixujte sklon (vodorovná rovina $\pm 3^\circ$).

HU | Csavarja be újra az oldalt elhelyezkedő csavarokat és rögzítse a dőlést (vízszintes $\pm 3^\circ$) a kalapos anya használatával!

SE | Skruva i sidoskruvarna igen och sätt fast dem i lutningen (vågrätt $\pm 3^\circ$)

IT | Avvitare nuovamente le viti laterali e fissare l'inclinazione impostata serrando i dadi ciechi ($\pm 3^\circ$ rispetto al piano orizzontale)

PL | Wkręcić z powrotem boczne śruby i ustawić względem nachylenia za pomocą nakrętki nasadowej (linia pozioma $\pm 3^\circ$).

SK | Znova naskrutkujte bočné skrutky a pomocou klobúkovej matice zafixujte na sklon (vodováha $\pm 3^\circ$)

SL | Stranske vijake zopet privijte in jih fiksirajte s samovarovalnimi maticami na nagib (horizontala $\pm 3^\circ$).

RU | СНОВА ПРИКРУТИТЬ БОКОВЫЕ БОЛТЫ И ЗАФИКСИРОВАТЬ ГЛУХИМИ ГАЙКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С НАКЛОНОМ ($\pm 3^\circ$ ПО ГОРИЗОНТАЛИ).

HR | Ponovno uvijte bočne vijke te ih učvrstite pomoću slijepih matica na željeni nagib (vodoravno $\pm 3^\circ$)

DK | Skru skruerne i siden i igen, og fastgør dem på hældningen vha. hættemøtrikkerne (vandret $\pm 3^\circ$).

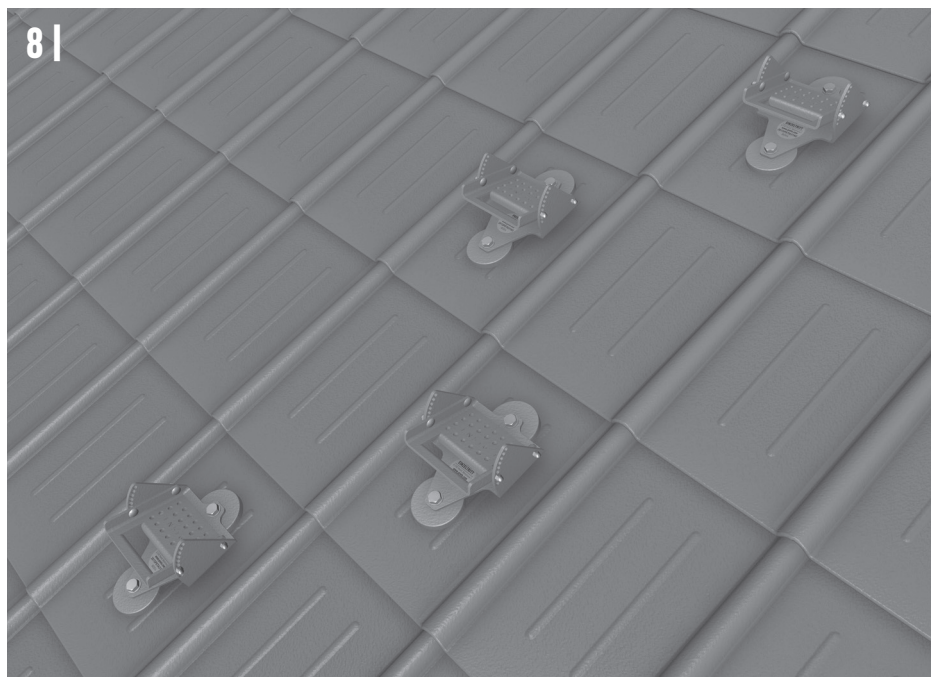
NL | De schroeven aan de zijkant weer vastdraaien en met de hoedmoer op de hellingshoek (horizontale afwijking $\pm 3^\circ$) vastzetten.

NO | Skru inn skruene på siden igjen og bruk toppmutter til å feste de på hellingen (vannrett $\pm 3^\circ$)

EE | Keerake külgmised poldid uuesti sisse ja fikseerige mutrite abil kalle (horizontaalselt $\pm 3^\circ$)

LV | Atkal ieskrūvējiet sānu skrūves un ar kupuluzgriežņiem nostipriniet atbilstoši slīpumam (horizontāli $\pm 3^\circ$).

LT | Vėl įskute šoninius varžtus ir gaubiamosiomis veržlėmis užfiksuokite nuolydį ($\pm 3^\circ$ nuo horizontalės).



DE | Fertiges System mit mehreren PREFA Einzeltritten zur Begehung des Daches. Die Abstände der Einzeltritte zueinander sind so zu wählen, dass ein problemloses, sicheres Begehen möglich ist.

EN | Complete system with several PREFA steps for roof access. Set the distances between the steps in such a way that safe, problem-free access is possible.

FR | Système opérationnel avec plusieurs marche-pieds PREFA pour accéder au toit. Les distances entre chaque marche-pied doivent être choisies de manière à ce que l'on puisse se déplacer sans problème et en toute sécurité.

CZ | Hotový systém s více jednotlivými stupačkami PREFA pro chůzi na střeše. Vzájemné vzdálenosti jednotlivých stupaček musí být voleny tak, aby umožňovaly bezproblémový, bezpečný pohyb.

HU | A kész tetőbejáró rendszer több PREFA lépőfokot tartalmaz. Az egyes lépőfokok egymáshoz viszonyított távolságát úgy kell megválasztani, hogy a problémamentes és biztonságos bejárás lehetséges legyen!

SE | Färdigt system med flera separata PREFA-Taksteg för beträdelse av tak. Avståndet mellan de PREFA-Takstegen måste väljas så att det är möjligt att beträda taket utan problem och så att man inte utsätts för fara.

IT | Sistema finito con più gradini singoli PREFA per ispezionare il tetto. Le distanze fra i gradini singoli devono essere impostate in modo da consentire un'ispezione sicura e senza problemi.

PL | Gotowy system z kilkoma stopniami pojedynczymi PREFA do chodzenia po dachu. Odległości pomiędzy stopniami należy tak wybrać, aby możliwe było swobodne i bezpieczne chodzenie.

SK | Hotový systém s viacerými stúpacími schodíkmi PREFA na stúpanie po streche. Vzdialenosť stúpacích schodíkov k sebe vyberte tak, aby bolo možné bezproblémové a bezpečné stúpanie.

SL | Končani sistem z več enojnimi stopnicami PREFA za gibanje na strehi. Medsebojno razdalje enojnih stopnic je potrebno prilagoditi varni in enostavni uporabi.

RU | ГОТОВАЯ СИСТЕМА ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ПО КРЫШЕ СОСТОИТ ИЗ НЕСКОЛЬКИХ ОТДЕЛЬНЫХ КРОВЕЛЬНЫХ СТУПЕНЕЙ PREFA. РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ОТДЕЛЬНЫМИ СТУПЕНЯМИ ПОДБИРАЕТСЯ ТАК, ЧТОБЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ПО КРЫШЕ БЫЛО УДОБНЫМ И БЕЗОПАСНЫМ.

HR | Gotovi sustav s nekoliko PREFA stajnih stepenica koji služi kao krovno gazište. Razmak između krovnih stepenica treba omogućiti neometano i sigurno hodanje po krovu.

DK | Færdigt system med flere PREFA enkeltrin, så taget kan betrædes. Vælg afstanden mellem enkeltrinnene således, at det er muligt at gå problemfrit og sikkert.

NL | Gebruiksklaar systeem met meerdere losse treden van PREFA om daken te beklimmen. Bij het bepalen van de onderlinge afstand tussen de treden dient er rekening mee te worden gehouden dat de treden probleemloos en veilig moeten kunnen worden bestegen en afgedaald.

NO | Ferdig system med flere PREFA-stigtrinn for ferdsel på taket. Avstandene mellom stigtrinnene må velges slik, at problemfri, sikker ferdsel er mulig.

EE | Mitme PREFA üksikastmega käitusvalmis süsteem katusel kõndimiseks. Üksikastmete kaugus tuleb üksiksteise suhtes valida selliselt, et kõndimine on võimalik lihtsalt ja turvaliselt.

LV | Gatava sistēma ar vairākiem PREFA pakāpieniem kāpšanai pa jumtu. Pakāpienu atstatumi jāizvēlas tā, lai varētu kāpt viegli un droši.

LT | Gatava sistema iš keleto PREFA pavienių pakopų vaikščiojimui ant stogo.



**DAS DACH,
STARK WIE EIN STIER!**

DIE PREFA GRUPPE

ÖSTERREICH 3182 Markt/Lilienfeld
T + 43 2762 502-0, E office.at@prefa.com

DEUTSCHLAND 98634 Wasungen
T + 49 36941 785-0, E office.de@prefa.com

SCHWEIZ 8800 Thalwil
T + 41 71 952 68 19, E office.ch@prefa.com

ITALIEN 39100 Bozen
T + 39 0471 068680, E office.it@prefa.com

FRANKREICH 73190 Challes-les-Eaux
T + 33 4 79 44 84 58, E office.fr@prefa.com

TSCHECHIEN 19300 Prag
T + 420 234 496 501, E office.cz@prefa.com

UNGARN 2040 Budaörs
T + 36 23 511-670, E office.hu@prefa.com

POLEN 02-295 Warschau
T + 48 22 720 62 90, E office.pl@prefa.com

www.prefa.com

10 GUTE GRÜNDE FÜR PREFA

- ! STURMSICHER**
- ! ROSTSICHER**
- ! BRUCHFEST**
- ! LEICHT**
- ! SCHÖN**
- ! FARBBESTÄNDIGE OBERFLÄCHE**
- ! OPTIMAL FÜR SANIERUNGEN**
- ! KOMPLETTSYSTEM**
- ! UMWELTFREUNDLICH**
- ! 40 JAHRE GARANTIE**

DIE PREFA GRUPPE IST IN FOLGENDEN LÄNDERN VERTRETEN:

Österreich, Deutschland, Schweiz, Italien, Frankreich, Belgien, Niederlande, Luxemburg, Dänemark, Schweden, Norwegen, Tschechien, Slowakei, Ungarn, Polen, Slowenien, Kroatien, Estland, Lettland, Litauen, Russland